

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1987 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

COM(88) 838 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή την 16η Δεκεμβρίου 1988)

(89/C 115/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 78,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 209,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ιδίως το άρθρο 183,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου,

Εκτιμώντας:

ότι η συνεννόηση που προβλέπεται στην κοινή δήλωση της 4ης Μαρτίου 1975 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής⁽¹⁾ πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο επιτροπής συνεννόησης,

ότι το άρθρο 107 του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977⁽²⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2049⁽³⁾, που καλείται εφεξής δημοσιονομικός κανονισμός, προβλέπει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξετάζουν αυτό το δημοσιονομικό κανονισμό βάσει προτάσεως της Επιτροπής,

ότι η εξέλιξη του γενικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων, καθώς και η εφαρμογή στην πράξη του δημοσιονομικού κανονισμού, καθιστούν φανερή την ανάγκη προσαρμογής σε πολλά σημεία των διατάξεων αυτού· ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 11ης, 12ης και 13ης Φεβρουαρίου 1988 συνέστησε τη γενική αναθεώ-

ρηση του δημοσιονομικού κανονισμού μέχρι το τέλος του 1988,

ότι πρέπει να προβλεφθεί κατάλληλη διάρθρωση του προϋπολογισμού για το σύνολο των δαπανών προκειμένου να βελτιωθεί η πολιτική διαφάνεια των πιστώσεων και να δημιουργηθούν έτσι οι απαραίτητες προϋποθέσεις για μια αποτελεσματική διαχείριση· ότι, για το λόγο αυτό, επιβάλλεται να διατηρηθεί το υπάρχον τμήμα III του προϋπολογισμού μόνο για τις πιστώσεις προσωπικού και λειτουργίας της Επιτροπής και να δημιουργηθεί ένα νέο τμήμα για τις κοινές δαπάνες των οργάνων και να καθοριστούν, λαμβανομένης υπόψη της εξέλιξης που έλαβε χώρα στο πλαίσιο του προϋπολογισμού και των προοπτικών ανάπτυξης του τελευταίου, πολλά τμήματα για τις επιχειρησιακές πιστώσεις,

ότι είναι αναγκαίο να επιτευχθεί μεγαλύτερη διαφάνεια στην παρουσίαση των πιστώσεων των δραστηριοτήτων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης και να συνοδεύεται αυτή η παρουσίαση από κατάλληλες κανονιστικές διατάξεις,

ότι για να καλύπτει το σύνολο των εγγεγραμμένων πιστώσεων στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ο δημοσιονομικός κανονισμός πρέπει να συμπληρωθεί με τις ειδικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για τη δημοσιονομική διαχείριση της εξωτερικής βοήθειας της Κοινότητας,

ότι εξαιτίας των τροποποιήσεων κανονιστικού περιεχομένου που έγιναν στον τομέα της επισιτιστικής βοήθειας, δεν απαιτείται πλέον η εγγραφή ιδιαίτερων διατάξεων στο δημοσιονομικό κανονισμό,

ότι οι ιδιαιτερότητες της δημοσιονομικής διαχείρισης των διοικητικών πιστώσεων που αφορούν το εκτός Κοινότητας προσωπικό και τη συναφή διοικητική λειτουργία απαιτούν την ενσωμάτωση ιδιαίτερων διατάξεων που πρόκειται να συμπληρωθούν με εκτελεστικούς κανόνες προκειμένου να καλυφθούν οι ανάγκες αυτού του τομέα,

ότι πρέπει να παρουσιάζονται με περισσότερο ομοιόμορφο τρόπο οι πιστώσεις του προϋπολογισμού και να προβλέπεται ότι οι μη διαχωριζόμενες πιστώσεις καλύπτουν το σύνολο της διοικητικής λειτουργίας, το

(1) ΕΕ αριθ. C 89 της 22. 4. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 356 της 31. 12. 1977, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 3.

Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων — Τμήμα Εγγυήσεων, καθώς και ορισμένες τεχνικές πιστώσεις συγχρόνως δε να χρησιμοποιείται ο διαχωρισμός των πιστώσεων που αφορούν επιχειρησιακές πολιτικές για την κάλυψη πράξεων πολυετούς χαρακτήρα,

ότι με βάση την κτηθείσα πείρα από την έναρξη ισχύος του δημοσιονομικού κανονισμού, κρίνεται σκόπιμο να διευκρινιστούν ή να αναθεωρηθούν ορισμένες διατάξεις ιδίως όσον αφορά το καθεστώς των προσωρινών δωδεκατημορίων και τις μεταφορές,

ότι πρέπει να βελτιωθούν οι σχέσεις μεταξύ των οργάνων ιδίως με την ενσωμάτωση στο δημοσιονομικό κανονισμό διατάξεων σχετικά με τη διαδικασία των διορθωτικών και συμπληρωματικών προϋπολογισμών, την κατάρτιση δημοσιονομικού δελτίου που συνοδεύει τις προτάσεις, την καλύτερη οργάνωση των σχέσεων μεταξύ των οργάνων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, καθώς και την ενημέρωση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής σχετικά με τη χρησιμοποίηση των προκαταβολών στον τομέα του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων,

ότι όσον αφορά τις επιστροφές των κοινοτικών ενισχύσεων, επιβάλλεται να εγγραφούν στο δημοσιονομικό κανονισμό διατάξεις σχετικά με την πληρωμή τόκων,

ότι πρέπει να προβλεφθούν, στο πλαίσιο των τεχνολογικών εξελίξεων των μέσων διαχείρισης και λογιστικής καταχώρησης, κανονιστικές διατάξεις που επιτρέπουν την εκτέλεση του προϋπολογισμού σε περιβάλλον πληροφορικής,

ότι έχει γίνει απαραίτητο, λόγω της συνεχούς εξέλιξης του κόστους ζωής, να γίνεται παραπομπή στους εκτελεστικούς κανόνες του παρόντος κανονισμού για τον καθορισμό ορισμένων ποσών στον τομέα της ανάθεσης των συμβάσεων και των απογραφών, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η προσαρμογή των εν λόγω ποσών στο πλαίσιο καταλληλότερης, από τεχνική άποψη, νομοθετικής διαδικασίας,

ότι πρέπει, μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, να δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C, το κωδικοποιημένο κείμενο του δημοσιονομικού κανονισμού στο οποίο περιέχονται οι διάφορες τροποποιήσεις που έλαβαν χώρα από την έγκρισή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο δημοσιονομικός κανονισμός τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1 εδάφιο 2, η τρίτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«—τα έξοδα και τα έσοδα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας που ενδέχεται να καταλογιστούν στον προϋπολογισμό δυνάμει της συνθήκης Ευρατόμ και των πράξεων που εκδίδονται για την εφαρμογή της».

2. Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι δαπάνες δεν μπορούν να εγκριθούν για περίοδο που υπερβαίνει το οικονομικό έτος».

3. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Οι δαπάνες λειτουργίας που προκύπτουν:

— είτε από συμβάσεις που έχουν συναφθεί σύμφωνα με τις τοπικές συνήθειες,

— είτε από συμβατικές διατάξεις που αφορούν, ιδίως, την προμήθεια υλικού εξοπλισμού,

για περιόδους που υπερβαίνουν τη διάρκεια του οικονομικού έτους, καταλογίζονται στον προϋπολογισμό του οικονομικού έτους κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιούνται».

4. Στο άρθρο 1, οι παράγραφοι 3α), 4 και 5 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Οι δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας, οι δαπάνες του Ευρωπαϊκού Γεωργικού Ταμείου Προσανατολισμού και Εγγυήσεων — Τμήμα Εγγυήσεων, οι δαπάνες για επιστροφές στα κράτη μέλη, καθώς και οι εγγυήσεις λαμβανομένων δανείων εγγράφονται στον προϋπολογισμό υπό μορφή μη διαχωριζόμενων πιστώσεων.

Οι άλλες δαπάνες εγγράφονται υπό μορφή διαχωριζόμενων πιστώσεων.

Οι πιστώσεις υποχρεώσεων καλύπτουν, κατά το τρέχον οικονομικό έτος, το συνολικό κόστος των νομικών υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί για δραστηριότητες των οποίων η πραγματοποίηση εκτείνεται πέρα του ενός οικονομικού έτους.

Οι πιστώσεις πληρωμών καλύπτουν τις δαπάνες που απορρέουν από την εκτέλεση των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους και/ή προηγούμενων οικονομικών ετών.

5. Οι διαχωριζόμενες πιστώσεις εμφανίζονται στον προϋπολογισμό ως εξής:

— η πίστωση υποχρεώσεων που εγκρίθηκε για το σχετικό οικονομικό έτος και το ποσό της πίστωσης πληρωμών για το ίδιο οικονομικό έτος εγγράφονται στο αντίστοιχο κονδύλιο του προϋπολογισμού,

— τα προβλεπόμενα ετήσια ποσά των πιστώσεων πληρωμών που είναι αναγκαίες για τα μεταγενέστερα οικονομικά έτη σε σχέση με τις πιστώσεις υποχρεώσεων εμφανίζονται, ενδεικτικά, σε χρονοδιάγραμμα που εγγράφεται στα σχόλια του προϋπολογισμού.

6. Το σύνολο των μη διαχωριζόμενων πιστώσεων και των πιστώσεων υποχρεώσεων αντιπροσωπεύει τις «πιστώσεις για αναλήψεις υποχρεώσεων».

Το σύνολο των μη διαχωριζόμενων πιστώσεων και των πιστώσεων πληρωμών αντιπροσωπεύει τις «πιστώσεις για πληρωμές».

7. Οι νομικές υποχρεώσεις, που έχουν αναληφθεί για ενέργειες των οποίων η υλοποίηση εκτείνεται πέρα του ενός οικονομικού έτους, περιλαμβάνουν προθεσμία εκτέλεσης, η οποία πρέπει να διευκρινίζεται στο δικαιούχο, με τον κατάλληλο τρόπο, κατά τη χορήγηση της ενίσχυσης.

Για τον καθορισμό αυτής της προθεσμίας λαμβάνεται δεόντως υπόψη ο πολυετής χαρακτήρας των χρηματοδοτούμενων πράξεων, καθώς και οι ειδικές συνθήκες εκτέλεσης σε σχέση με τους διάφορους τομείς παρέμβασης.

Η Επιτροπή μπορεί, σε ειδικές περιπτώσεις, να προσαρμόζει την προθεσμία εκτέλεσης αυτών των υποχρεώσεων, βάσει κατάλληλων δικαιολογητικών που παρέχονται από τους δικαιούχους.»

5. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 3:

« Άρθρο 3

Για τις προτάσεις που υποβάλλονται στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και οι οποίες ενδέχεται να έχουν δημοσιονομική επίπτωση, συμπεριλαμβανομένης σημαντικής επίπτωσης ως προς τον αριθμό των θέσεων απασχόλησης, η Επιτροπή καταρτίζει δημοσιονομικό δελτίο.

Όταν πρόκειται για πολυετείς ενέργειες, αυτό το δελτίο περιλαμβάνει το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα των ετησίων αναγκών σε πιστώσεις και σε προσωπικό.»

6. Το άρθρο 3 γίνεται άρθρο 4 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 4

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 27, τα έσοδα και οι δαπάνες εγγράφονται για το ολικό ποσό τους στον προϋπολογισμό και στους λογαριασμούς χωρίς προσαρμογή μεταξύ τους.

2. Το σύνολο των εξόδων καλύπτει το σύνολο των πιστώσεων χωρίς καταλογισμό μεταξύ τους.

Ωστόσο, διατηρούν τον αρχικό καταλογισμό τους ορισμένα έσοδα και ιδίως:

— οι χρηματικές συνεισφορές των κρατών μελών σχετικά με ορισμένα προγράμματα έρευνας δυνάμει του άρθρου 6 δεύτερο εδάφιο και του άρθρου 11 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της απόφασης 88/376/ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1988 για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων ⁽¹⁾, που καλείται εφεξής απόφαση της 24ης Ιουνίου 1988,

— τα έσοδα που αντιστοιχούν σε καθορισμένο προορισμό, όπως τα έσοδα ιδρυμάτων, οι επιδοτήσεις, οι δωρεές και τα κληροδοτήματα,

— οι συμμετοχές τρίτων χωρών ή διαφόρων οργανισμών σε δραστηριότητες της Κοινότητας,

— τα έσοδα που προέρχονται από τρίτους για εργασίες που πραγματοποιήθηκαν μετά από αίτησή τους.

3. Το σύνολο των πιστώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 αντιπροσωπεύεται από τις πιστώσεις για πληρωμές.

4. Η Επιτροπή μπορεί να αποδέχεται κάθε ελευθεριότητα υπέρ των Κοινοτήτων, και ιδίως σύσταση ιδρυμάτων, επιχορηγήσεις, δωρεές και κληροδοτήματα.

Η αποδοχή ελευθεριοτήτων που ενδέχεται να προκαλέσουν οποιαδήποτε επιβάρυνση υποβάλλεται στην έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που αποφασίζουν σε προθεσμία δύο μηνών από την ημερομηνία λήψης της αίτησης της Επιτροπής. Εάν μέσα στην προθεσμία αυτή δεν προβληθεί αντίρρηση, η Επιτροπή αποφασίζει οριστικά επί της αποδοχής.

(¹) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 24.»

7. Το άρθρο 4 γίνεται άρθρο 5 το δε υπάρχον κείμενο γίνεται η παράγραφος 1 και προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 2:

«2. Καμιά δαπάνη δεν μπορεί να αναληφθεί ούτε να ενταλθεί πέρα των εγκριθέντων πιστώσεων, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 27 παράγραφος 2.»

8. Το άρθρο 5 γίνεται άρθρο 6 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 6

Το οικονομικό έτος αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου.

Τα έσοδα ενός οικονομικού έτους εγγράφονται σε βάρος αυτού του οικονομικού έτους βάσει των ποσών που εισπράττονται κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, με εξαίρεση τους ιδίους πόρους του μηνός Ιανουαρίου του επομένου οικονομικού έτους, και σχετική προκαταβολή αυτών μπορεί να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 10, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1977, περί εφαρμογής της αποφάσεως της 21ης Απριλίου 1970, περί αντικαταστάσεως των χρηματικών συνεισφορών των κρατών μελών από ιδίους πόρους των Κοινοτήτων ⁽¹⁾.

Η αναπροσαρμογή των εγγραφών ιδίων πόρων που προέρχονται από το φόρο προστιθέμενης αξίας και, κατά περίπτωση, από χρηματικές συνεισφορές γίνεται σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 3 τρίτο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού.

Οι διατιθέμενες πιστώσεις δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν παρά μόνο προς κάλυψη των δαπανών που αναλαμβάνονται κανονικά και καταβάλλονται σε βάρος του οικονομικού έτους για το οποίο χορηγήθηκαν, εκτός παρεκκλίσεων που προβλέπονται στα άρθρα 7 και 104, και προς κάλυψη των χρεών που ανάγονται σε προηγούμενα οικονομικά έτη για τα οποία δεν είχε γίνει καμιά μεταφορά πίστωσης.

Οι αναλήψεις υποχρεώσεων καταχωρίζονται με βάση τις αναλήψεις που έγιναν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου.

Οι δαπάνες ενός οικονομικού έτους εγγράφονται σε βάρος του έτους αυτού βάσει των δαπανών για τις οποίες η εντολή πληρωμής περιήλθε στο δημοσιονομικό ελεγκτή το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου και στον υπόλογο το αργότερο στις 10 Ιανουαρίου, και των οποίων η πληρωμή πραγματοποιήθηκε από τον υπόλογο το αργότερο στις 15 Ιανουαρίου.

Κατά παρέκκλιση του πέμπτου και έκτου εδαφίου, οι δαπάνες του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων εγγράφονται σε βάρος ενός οικονομικού έτους σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στο άρθρο 102.

(¹) ΕΕ αριθ. L 336 της 27. 12. 1977, σ. 1.»

9. Το άρθρο 6 γίνεται άρθρο 7:

α) Η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Σχετικά με τα κονδύλια του προϋπολογισμού που δεν συνεπάγονται διάκριση μεταξύ πιστώσεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών:

α) οι πιστώσεις οι σχετικές με τις αποδοχές και αποζημιώσεις των μελών και του προσωπικού των οργάνων δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο μεταφοράς,

β) μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο απόφασης μεταφοράς, μόνο όμως στο επόμενο οικονομικό έτος, το μέρος των πιστώσεων που δεν έχει αναληφθεί κατά το κλείσιμο του οικονομικού έτους,

γ) αποτελούν αντικείμενο αυτόματης μεταφοράς, μόνο όμως στο επόμενο οικονομικό έτος, οι πιστώσεις που αντιστοιχούν σε πληρωμές που οφείλονται δυνάμει υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί κανονικά πριν από το κλείσιμο του οικονομικού έτους.»

β) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Για τις πιστώσεις που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο απόφασης μεταφοράς σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β) η Επιτροπή υποβάλλει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου, τις αιτήσεις μεταφοράς πιστώ-

σεων, δεόντως αιτιολογημένες, οι οποίες υποβάλλονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και από την ίδια.

Το Συμβούλιο συμβουλευέται το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία για τις αιτήσεις μεταφοράς που αφορούν δαπάνες που απορρέουν υποχρεωτικά από τις συνθήκες ή από τις πράξεις που θεσπίστηκαν δυνάμει αυτών.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμβουλευέται το Συμβούλιο και αποφασίζει για τις αιτήσεις μεταφοράς που αφορούν δαπάνες εκτός από εκείνες που απορρέουν υποχρεωτικά από τις συνθήκες ή από τις πράξεις που έχουν θεσπιστεί δυνάμει αυτών.

Αν η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή δεν αποφασίσει σε προθεσμία έξι εβδομάδων, οι αιτήσεις μεταφοράς θεωρούνται ως εγκριθείσες.»

γ) Η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Τα μη χρησιμοποιηθέντα έσοδα και οι διαθέσιμες πιστώσεις στις 31 Δεκεμβρίου στο πλαίσιο των ειδικών εσόδων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 αποτελούν αντικείμενο αυτόματης μεταφοράς.»

δ) Η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Στο τέλος του οικονομικού έτους ακυρώνονται:

α) οι πιστώσεις του προηγούμενου οικονομικού έτους:

— οι πιστώσεις που αποτέλεσαν αντικείμενο απόφασης μεταφοράς της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής βάσει των διατάξεων της παραγράφου 1 στοιχείο β) οι οποίες δεν έχουν αναληφθεί ούτε πληρωθεί,

— οι πιστώσεις που μεταφέρθηκαν αυτόματα βάσει της παραγράφου 1 στοιχείο γ) και οι οποίες δεν αποτέλεσαν αντικείμενο πληρωμής,

— οι πιστώσεις υποχρεώσεων και οι πιστώσεις πληρωμών που μεταφέρθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με την παράγραφο 2 και οι οποίες παρέμειναν αχρησιμοποίητες μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους·

β) οι πιστώσεις του οικονομικού έτους που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο μεταφοράς.»

ε) Η παράγραφος 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7. Στο λογαριασμό διαχείρισης εμφανίζονται οι αυτόματες μεταφορές, οι πιστώσεις που

μεταφέρθηκαν με απόφαση της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, οι πιστώσεις που μεταφέρθηκαν με απόφαση της Επιτροπής, καθώς και οι πιστώσεις που ανασυστάθηκαν, κατόπιν αποδεσμεύσεων, με απόφαση της Επιτροπής.»

10. Το άρθρο 7 γίνεται άρθρο 8, και

- το πρώτο και το δεύτερο εδάφιο γίνονται αντίστοιχα παράγραφοι 1 και 2,
- το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από την ακόλουθη παράγραφο:

«3. Οι δαπάνες οι σχετικές με μισθώματα ή ορισμένες συναφείς και ανάλογες δαπάνες οι οποίες, βάσει νομικών ή συμβατικών διατάξεων πρέπει να πραγματοποιούνται εκ των προτέρων, μπορούν να πληρώνονται από τις 20 Δεκεμβρίου από τις πιστώσεις που προβλέπονται για το επόμενο οικονομικό έτος.»

11. Το άρθρο 8 γίνεται άρθρο 9 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

1. Αν ο προϋπολογισμός δεν έχει εγκριθεί οριστικά κατά την έναρξη του οικονομικού έτους, το άρθρο 78β) της συνθήκης ΕΚΑΧ, το άρθρο 204 της συνθήκης ΕΟΚ και το άρθρο 178 της συνθήκης Ευρατόμ εφαρμόζονται στις πράξεις αναλήψεως και πληρωμής που αφορούν δαπάνες οι οποίες έχουν γίνει καταρχήν αποδεκτές στον τελευταίο κανονικώς εγκριθέντα προϋπολογισμό.

Μια δαπάνη πρέπει να θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή καταρχήν στον τελευταίο κανονικώς εγκριθέντα προϋπολογισμό αν ο καταλογισμός της, σε συγκεκριμένο κονδύλιο του προϋπολογισμού, είχε καταστεί δυνατός στο πλαίσιο του οικονομικού έτους αναφοράς.

2. α) Οι πράξεις αναλήψεως δαπανών μπορούν να διενεργούνται κατά κεφάλαιο:

- εντός του ορίου του ενός τετάρτου των συνολικών πιστώσεων που έχουν εγκριθεί στο εν λόγω κεφάλαιο για το προηγούμενο οικονομικό έτος, προσαυξανόμενου κατά ένα δωδέκατο για κάθε διαρρέυσαντα μήνα, λαμβανομένων υπόψη των μεταφορών που έχουν γίνει,
- χωρίς να μπορεί να γίνει υπέρβαση του ορίου των πιστώσεων που προβλέπονται στο σχέδιο προϋπολογισμού ή, ελλείψει τούτου, στο προσχέδιο προϋπολογισμού.

Για την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων, οι συνολικές προσωρινές αναλήψεις του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων, που αναφέρονται στο άρθρο 100, εξομοιούνται με πράξεις αναλήψεως δαπανών.

β) Οι πράξεις πληρωμής μπορούν να διενεργούνται μηνιαίως, κατά κεφάλαιο:

- εντός του ορίου του ενός δωδεκάτου του συνόλου των πιστώσεων, που έχουν εγκριθεί στο εν λόγω κεφάλαιο για το προηγούμενο οικονομικό έτος, λαμβανομένων υπόψη των μεταφορών που έχουν γίνει,
- χωρίς αυτό το μέτρο να μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να τίθενται στη διάθεση της Επιτροπής, κάθε μήνα, πιστώσεις ανώτερες του ενός δωδεκάτου εκείνων που προβλέπονται στο σχέδιο του προϋπολογισμού ή, ελλείψει τούτου, στο προσχέδιο προϋπολογισμού.

3. Το σχέδιο προϋπολογισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχεία α) και β) ανωτέρω αποτελείται από το σχέδιο ως έχει κατά την έναρξη του οικονομικού έτους στην αρχή του οποίου εφαρμόζεται το καθεστώς των δωδεκατημορίων.

4. Σε περίπτωση που η έλλειψη προϋπολογισμού οφείλεται σε απόρριψη από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο του σχεδίου προϋπολογισμού σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 8 του άρθρου 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ, του άρθρου 203 της συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 177 της συνθήκης Ευρατόμ, το όριο των πιστώσεων, που αναφέρεται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση και στην παράγραφο 2 στοιχείο β) δεύτερη περίπτωση, αντιπροσωπεύεται από τις πιστώσεις που προβλέπονται στο απορριφθέν σχέδιο προϋπολογισμού ή, κατά περίπτωση, από το σχέδιο προϋπολογισμού που καταρτίστηκε μετά την απόφαση απόρριψης και πριν από την έναρξη του οικονομικού έτους.

5. Αν η συνέχιση της δράσης της Κοινότητας και οι διαχειριστικές ανάγκες το απαιτούν:

α) για τις υποχρεωτικές δαπάνες, το Συμβούλιο μπορεί, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, βάση αιτήσεως της Επιτροπής και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να εγκρίνει ταυτόχρονα δύο ή περισσότερα προσωρινά δωδεκατημόρια, τόσο για τις πράξεις ανάληψης όσο και για τις πράξεις πληρωμής, πέρα εκείνων που καθίστανται αυτόματα διαθέσιμα από τις διατάξεις της παραγράφου 2 στοιχεία α) και β),

β) για τις μη υποχρεωτικές δαπάνες, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 78β) παράγραφος 2 το δεύτερο εδάφιο της συνθήκης ΕΚΑΧ, το άρθρο 204 τρίτο εδάφιο της συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 178 τρίτο εδάφιο της συνθήκης Ευρατόμ.

Τα πρόσθετα δωδεκατημόρια εγκρίνονται στο ακέραιο και δεν είναι διαιρετά.

Όταν πρέπει να εφαρμοστεί αυτή η διαδικασία, το ετήσιο ποσό που εγκρίνεται για κάθε κεφάλαιο στο πλαίσιο των δωδεκατημορίων δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό του κεφα-

λαίου του προϋπολογισμού του προηγούμενου οικονομικού έτους, λαμβανομένων υπόψη των μεταφορών, ούτε το ποσό του κεφαλαίου του σχεδίου προϋπολογισμού ή, ελλείψει τούτου, του προσχεδίου προϋπολογισμού.

6. Αν για συγκεκριμένο κεφάλαιο, η προσφυγή στις διαδικασίες που προβλέπονται από τις παραγράφους 2 έως 5 δεν επιτρέπει την αντιμετώπιση των δαπανών που είναι αναγκαίες για να εξασφαλιστεί η συνέχιση της δράσης της Κοινότητας στον εν λόγω τομέα, μπορεί να πραγματοποιηθεί, βάσει προτάσεως της Επιτροπής, μεταφορά μεταξύ κεφαλαίων των διαθέσιμων πιστώσεων στο πλαίσιο του καθεστώτος των δωδεκατημορίων.

Η απόφαση επί αυτής της πρότασης μεταφοράς λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 78β) παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚΑΧ, στο άρθρο 204 της συνθήκης ΕΟΚ και στο άρθρο 178 τρίτο εδάφιο της συνθήκης Ευρατόμ.

Εντούτοις, αν, σε περίπτωση μεταφορών που αφορούν συγχρόνως τις δαπάνες που απορρέουν υποχρεωτικά από τις συνθήκες ή τις πράξεις που θεσπίζονται δυνάμει αυτών και τις άλλες δαπάνες, το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο λάβουν διαφορετικές αποφάσεις όσον αφορά το ποσό των μεταφορόμενων πιστώσεων, θεωρείται εγκριθείσα η χαμηλότερου ύψους μεταφορά που έγινε αποδεκτή από τα δύο όργανα. Εάν ένα από τα δύο όργανα αρνείται την αρχή μιας τέτοιας μεταφοράς, δεν μπορεί αυτή να πραγματοποιηθεί.

7. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους προβλέπουν τα αναγκαία μέτρα σχετικά με τους πόρους για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

8. Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή μεριμνά για τον περιορισμό της διάρκειας εφαρμογής του καθεστώτος των προσωρινών δωδεκατημορίων.»

12. Το άρθρο 9 γίνεται άρθρο 10 και προστίθεται το ακόλουθο δεύτερο εδάφιο:

«Η δημοσίευση αυτή πραγματοποιείται κανονικά σε προθεσμία ενός μηνός από την ημερομηνία της οριστικής έγκρισης του προϋπολογισμού.»

13. Το άρθρο 10 γίνεται άρθρο 11 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 11

1. Ο προϋπολογισμός καταρτίζεται σε Ecu.

2. Το Ecu αποτελείται από το άθροισμα των ποσών των νομισμάτων των κρατών μελών, όπως προσδιορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1978, περί τροποποίησης της αξίας της λογιστικής μονάδας που χρησιμοποιείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας⁽¹⁾ ⁽²⁾.

Κάθε μεταβολή της σύνθεσης Ecu, που αποφασίζεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78, εφαρμόζεται αυτόματα στην παρούσα διάταξη.

Η αξία του Ecu σε οποιοδήποτε νόμισμα ισούται με το άθροισμα των αντιστοίχων αξιών στο νόμισμα αυτό των ποσών των νομισμάτων που αποτελούν το Ecu.

3. Οι δημοσιονομικές απαιτήσεις και υποχρεώσεις των Κοινοτήτων εκφράζονται και εκτελούνται σε Ecu.

4. Όταν η αρχή της παραγράφου 3 δεν μπορεί να τηρηθεί λόγω ιδιαίτερων παρεκκλίσεων που απορρέουν από την εφαρμογή τομεακών κανονιστικών διατάξεων, που διέπουν είτε τον τομέα των απαιτήσεων είτε τον τομέα των δαπανών, οι μετατροπές μεταξύ του Ecu και των εθνικών νομισμάτων πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους εκτελεστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128.

(1) ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

(2) Κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, αυτά τα ποσά είναι τα εξής:

—	0,719	Γερμανικό μάρκο,
—	0,0878	Λίρα στερλίνα,
—	1,31	Γαλλικό φράγκο,
—	140,00	Ιταλική λιρέτα,
—	0,256	Ολλανδικό φιορίνι,
—	3,71	Βελγικό φράγκο,
—	0,14	Φράγκο Λουξεμβούργου,
—	0,219	Δανική κορόνα,
—	0,00871	Ιρλανδική λίρα,
—	1,15	Ελληνική δραχμή.»

14. Ο τίτλος II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΙΤΛΟΣ II

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ»

15. Το τμήμα πρώτο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΜΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ»

16. Το άρθρο 11 γίνεται άρθρο 12 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 12

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο και το Ελεγκτικό Συνέδριο συντάσσουν πριν από την 1η Ιουλίου κάθε έτους, κατάσταση των προβλεπόμενων δαπανών και εσόδων τους για το επόμενο οικονομικό έτος.

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διαβιβάζει στο Συμβούλιο, πριν από την 1η Ιουνίου, κατάσταση των προβλεπομένων δαπανών και εσόδων της για το επόμενο οικονομικό έτος.

Οι καταστάσεις προβλέψεων διαβιβάζονται στην Επιτροπή και, προς ενημέρωση, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο το αργότερο την 1η Ιουλίου.»

17. Το άρθρο 12 γίνεται άρθρο 13 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή, στο προσχέδιο του προϋπολογισμού το οποίο παρουσιάζει στο Συμβούλιο το αργότερο την 1η Σεπτεμβρίου κάθε έτους, καταρτίζει γενική κατάσταση των εσόδων των Κοινοτήτων και συγκεντρώνει τις καταστάσεις προβλέψεων που αναφέρονται στο άρθρο 12.

Διαβιβάζει ταυτόχρονα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το προσχέδιο προϋπολογισμού.

2. Η Επιτροπή συντάσσει την εισηγητική έκθεση επί του προσχεδίου του προϋπολογισμού. Αυτή η εισηγητική έκθεση περιλαμβάνει ιδίως:

α) πίνακες που καλύπτουν το σύνολο του προϋπολογισμού·

β) όσον αφορά τα τμήματα της Επιτροπής:

- τον προσδιορισμό κάθε πολιτικής που δικαιολογεί τις αιτήσεις πιστώσεων,
- την επεξήγηση των μεταβολών των πιστώσεων από το ένα οικονομικό έτος στο άλλο,
- λεπτομερή έκθεση επί της πολιτικής σύνταξης και χορήγησης δανείων.

3. Πριν από κάθε τμήμα του προσχεδίου προϋπολογισμού παρατίθεται εισήγηση από το ενδιαφερόμενο όργανο. Η Επιτροπή καταρτίζει κοινή εισήγηση για τα τμήματά της.

4. Το προσχέδιο προϋπολογισμού συνοδεύεται από τα ακόλουθα έγγραφα εργασίας:

α) όσον αφορά το προσωπικό:

- για κάθε κατηγορία προσωπικού, οργανόγραμμα των θέσεων του προϋπολογισμού και του προσωπικού που υπηρετεί κατά την ημερομηνία της παρουσίασης του προσχεδίου προϋπολογισμού, που εμφανίζει την κατανομή του κατά βαθμό και κατά διοικητική μονάδα ή κατά μεγάλη λειτουργική μονάδα, όσον αφορά τις εγκαταστάσεις του Κοινού Κέντρου Ερευνών,
- σε περίπτωση μεταβολών του προσωπικού και ιδίως δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, αναβάθμισης και μετατροπής θέσεων απασχόλησης, κατάσταση που δικαιολογεί αυτές τις μεταβολές,

β) όσον αφορά τις επιχορηγήσεις προς τους οργανισμούς που δημιουργήθηκαν δυνάμει των συνθηκών ή των πράξεων που θεσπίστηκαν δυνάμει αυτών και οι οποίοι διαθέτουν νομική προσωπικότητα, καθώς και προς τα Ευρωπαϊκά σχολεία, κατάσταση των προβλεπόμενων εσόδων και εξόδων, της οποίας προηγείται αιτιολογική έκθεση που συντάσσεται από τους ενδιαφερόμενους οργανισμούς.

5. Επιπλέον, η Επιτροπή επισυνάπτει στο προσχέδιο προϋπολογισμού:

- την ανάλυση της δημοσιονομικής διαχείρισης του διαρρέυσαντος οικονομικού έτους, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 81, και το δημοσιονομικό ισολογισμό περί του ενεργητικού και του παθητικού των Κοινοτήτων στις 31 Δεκεμβρίου του διαρρέυσαντος οικονομικού έτους, ο οποίος αναφέρεται στο άρθρο 82,
- γνώμη επί των καταστάσεων προβλέψεων των άλλων οργάνων, η οποία μπορεί να περιλαμβάνει αποκλίνουσες προβλέψεις, δεόντως αιτιολογημένες.»

18. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 14:

« Άρθρο 14

Η Επιτροπή μπορεί, με πρωτοβουλία της, και κατά περίπτωση, κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας υπηρεσίας του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και του Δικαστηρίου ή του Ελεγκτικού Συνεδρίου, να υποβάλει στο Συμβούλιο διορθωτική επιστολή με την οποία τροποποιείται το προσχέδιο του προϋπολογισμού με βάση νέα στοιχεία τα οποία δεν ήταν γνωστά κατά τη στιγμή της κατάρτισής του.»

19. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο νέο άρθρο 15:

« Άρθρο 15

1. Σε περίπτωση αναπόφευκτων εξαιρετικών ή απρόβλεπτων περιστάσεων, η Επιτροπή μπορεί να παρουσιάσει συμπληρωματικά και/ή διορθωτικά προσχέδια προϋπολογισμού.

Ως προσχέδιο συμπληρωματικού προϋπολογισμού, νοείται κάθε προσχέδιο το οποίο έχει ως αποτέλεσμα είτε να αυξάνει το συνολικό ποσό των πιστώσεων και, κατά συνέπεια, των εσόδων, είτε τη χρηματοδότηση μιάς ή περισσότερων νέων ενεργειών χωρίς συνολική αύξηση των πιστώσεων.

Ως προσχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού, νοείται κάθε προσχέδιο το οποίο έχει ως αποτέλεσμα είτε να διατηρεί αμετάβλητο το συνολικό ποσό των πιστώσεων ή των εσόδων, είτε τη μείωσή τους και το οποίο έχει ως κύριο αντικείμενο εσωτερικές διευθετήσεις χρηματοοικονομικής ή τεχνικής φύσεως στον προϋπολογισμό.

2. Οι συμπληρωματικοί και/ή διορθωτικοί προϋπολογισμοί στις διατάξεις που προβλέπονται

στο άρθρο 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ, στο άρθρο 203 της συνθήκης ΕΟΚ και στο άρθρο 177 της συνθήκης Ευρατόμ.

Παρουσιάζονται, εξετάζονται, καταρτίζονται και εγκρίνονται οριστικά με την ίδια μορφή και με την ίδια διαδικασία όπως και ο προϋπολογισμός, του οποίου τροποποιούν τις προβλέψεις. Πρέπει να αιτιολογούνται με αναφορά στον τελευταίο.

3. Κάθε προσχέδιο συμπληρωματικού και/ή διορθωτικού προϋπολογισμού πρέπει να υποβάλλεται στο Συμβούλιο, κατά γενικό κανόνα το αργότερο κατά την ημερομηνία που προβλέπεται για την κατάθεση του προσχεδίου του προϋπολογισμού του επομένου οικονομικού έτους.

Οι αρμόδιες αρχές αποφασίζουν σχετικά λαμβάνοντας υπόψη το επείγον του θέματος.

4. Οι αιτήσεις συμπληρωματικού και/ή διορθωτικού προϋπολογισμού που προέρχονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο ή το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζονται από την Επιτροπή στην αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό. Η τελευταία μπορεί να επισυνάψει διαφορετική γνώμη.

5. Όταν η Επιτροπή προτείνει προσχέδιο διορθωτικού και/ή συμπληρωματικού προϋπολογισμού, το Συμβούλιο οφείλει να καταρτίσει ένα σχέδιο διορθωτικού και/ή συμπληρωματικού προϋπολογισμού. Ωστόσο, όταν το Συμβούλιο κρίνει ότι δεν οφείλει να καταρτίσει σχέδιο προϋπολογισμού, έρχεται σε συνεννόηση για το θέμα αυτό με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Επιτροπή.

6. Τα προσχέδια και τα σχέδια συμπληρωματικών και/ή διορθωτικών προϋπολογισμών πρέπει να συνοδεύονται από αιτιολογίες και πληροφορίες για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του τρέχοντος οικονομικού έτους οι οποίες είναι διαθέσιμες κατά τη στιγμή της κατάρτισής τους.

7. Τα προσχέδια συμπληρωματικών και/ή διορθωτικών προϋπολογισμών προτείνονται λαμβάνοντας υπόψη τις μεταφορές που αποφασίστηκαν μέχρι την κατάρτισή τους.»

20. Το άρθρο 13 γίνεται άρθρο 16.

21. Το άρθρο 14 γίνεται άρθρο 17 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 17

1. Ο προϋπολογισμός εγκρίνεται σύμφωνα με το άρθρο 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ, το άρθρο 203 της συνθήκης ΕΟΚ και το άρθρο 177 της συνθήκης Ευρατόμ.

2. Η οριστική έγκριση του προϋπολογισμού, η οποία ανακοινώνεται από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, συνεπάγεται από την 1η Ιανουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους ή από την ημερομηνία της ανακοίνωσης της έγκρισης αν είναι μεταγενέστερη της 1ης Ιανουαρίου, την υποχρέωση για κάθε κράτος μέλος να

θέσει στη διάθεση της Επιτροπής τις οφειλόμενες πληρωμές με τους όρους που καθορίζονται από τα κείμενα που αφορούν την εφαρμογή της απόφασης για το σύστημα των ιδίων πόρων των Κοινοτήτων.»

22. Προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 18:

« Άρθρο 18

Η Επιτροπή και η αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό μπορούν να συμφωνήσουν να επισπεύσουν την έγκριση και τη διαβίβαση του προσχεδίου και του σχεδίου του προϋπολογισμού, χωρίς η συμφωνία αυτή να έχει ως αποτέλεσμα τη συντόμευση ή την καθυστέρηση των περιόδων εξέτασης αυτών των κειμένων που προβλέπονται από το άρθρο 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ το άρθρο 203 της συνθήκης ΕΟΚ και το άρθρο 177 της συνθήκης Ευρατόμ.»

23. Το τμήμα II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΜΗΜΑ II

ΔΙΑΦΘΩΣΗ ΚΑΙ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ»

24. Το άρθρο 15 γίνεται άρθρο 19 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 19

1. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει:

- γενική κατάσταση των εσόδων
- γενική κατάσταση των δαπανών που περιλαμβάνει:
 - ένα «μέρος» που αφορά τις δαπάνες προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας των οργάνων, το οποίο διαιρείται σε τμήματα που περιλαμβάνουν αντίστοιχα κατάσταση εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου, της Επιτροπής, του Δικαστηρίου και του Ελεγκτικού Συνεδρίου, καθώς και ένα τμήμα που αφορά τις δαπάνες που είναι κοινές σε πολλά όργανα.

Τα έσοδα και οι δαπάνες της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής εγγράφονται σε παράρτημα στο τμήμα που αφορά το Συμβούλιο και παρουσιάζονται υπό μορφή κατάστασης εσόδων και δαπανών.

Τα έσοδα και οι δαπάνες της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων περιλαμβάνονται σε παράρτημα στο τμήμα που αφορά τις δαπάνες που είναι κοινές σε πολλά όργανα, σύμφωνα με το άρθρο 125 παράγραφος 2,

- ένα «μέρος» που αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες και περιλαμβάνει διάφορα τμήματα σε συνάρτηση με τις ανάγκες.

2. Στο εσωτερικό κάθε τμήματος, τα έσοδα και οι δαπάνες ταξινομούνται, ανάλογα με τη φύση τους ή τον προορισμό τους, σε τίτλους, κεφάλαια, άρθρα και θέσεις.

3. Η ονοματολογία του προϋπολογισμού καθορίζεται, όσον αφορά την κατανομή των εσόδων και των δαπανών, σε τίτλους, κεφάλαια και άρθρα, στα πλαίσια της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

4. Κάθε τμήμα του προϋπολογισμού του μέρους που αφορά τις πιστώσεις προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας μπορεί να περιλαμβάνει ένα κεφάλαιο «προσωρινές πιστώσεις» και ένα κεφάλαιο «αποθεματικό για απρόβλεπτα». Οι πιστώσεις των εν λόγω κεφαλαίων μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο μέσω μεταφοράς, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 26.

5. Το μέρος του προϋπολογισμού που αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες περιλαμβάνει τμήμα που προορίζεται για τις «προσωρινές πιστώσεις» και για το «αποθεματικό για απρόβλεπτα».

Το τμήμα αυτό μπορεί να περιλαμβάνει «αρνητικό αποθεματικό», που το μέγιστο ποσό του περιορίζεται σε 200 εκατ. Ecu. Το αποθεματικό αυτό το οποίο είναι εγγεγραμμένο σε ιδιαίτερο κεφάλαιο, μπορεί να αφορά είτε πιστώσεις για αναλήψεις υποχρεώσεων είτε πιστώσεις για πληρωμές.

Η χρησιμοποίηση των πιστώσεων του τμήματος αυτού και η κινητοποίηση του αρνητικού αποθεματικού μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο με βάση τη διαδικασία για τις μεταφορές που προβλέπονται στο άρθρο 26.

6. Το τμήμα που αφορά τις δαπάνες του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων, περιλαμβάνει νομισματικό αποθεματικό, του οποίου οι προϋποθέσεις εγγραφής, χρησιμοποίησης και χρηματοδότησης καθορίζονται αντίστοιχα από την απόφαση 88/377/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 1988, σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία ⁽¹⁾ και την απόφαση της 24ης Ιουνίου 1988 καθώς και από τις διατάξεις που εγκρίθηκαν κατ'εφαρμογή της εν λόγω απόφασης.

7. Εξάλλου, ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει σε παράρτημα, στο μέρος που αφορά τις επιχειρησιακές πιστώσεις, το έγγραφο όπου εμφανίζεται το σύνολο των δανειοληπτικών και δανειοδοτικών πράξεων, το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 20 σημείο 5.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 29.»

25. Το άρθρο 16 γίνεται άρθρο 20 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 20

Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει:

1. Στη γενική κατάσταση των εσόδων:

- τις προβλέψεις των εσόδων των Κοινοτήτων για το σχετικό οικονομικό έτος, κατανεμημένες σε τίτλους, κεφάλαια, άρθρα και θέσεις,
- τα έσοδα του προηγούμενου οικονομικού έτους, κατανεμημένα σε τίτλους, κεφάλαια, άρθρα και θέσεις,
- τις αντίστοιχες παρατηρήσεις για κάθε υποδιαίρεση.

2. Στα τμήματα της Επιτροπής και στο τμήμα που αντιστοιχεί σε κάθε ένα από τα άλλα όργανα:

α) όσον αφορά την κατάσταση των εσόδων:

- τα προβλεπόμενα έσοδα κάθε οργάνου για το σχετικό οικονομικό έτος, κατανεμημένα σε τίτλους, κεφάλαια, άρθρα και θέσεις κατά το δεκαδικό σύστημα κατατάξεως,
- κατανεμημένα κατά τον ίδιο τρόπο, τα έσοδα που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό για το προηγούμενο οικονομικό έτος και τα έσοδα που πραγματοποιήθηκαν κατά το τελευταίο οικονομικό έτος για το οποίο έχουν κλείσει οι λογαριασμοί,
- τις αντίστοιχες παρατηρήσεις για κάθε κονδύλιο εσόδων,

β) όσον αφορά την κατάσταση των δαπανών:

βα) για τις διάφορες θέσεις, άρθρα, κεφάλαια και τίτλους:

- τις ανοιχθείσες πιστώσεις για το σχετικό οικονομικό έτος· οι πιστώσεις αυτές είναι οι πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και οι πιστώσεις πληρωμών για τα κονδύλια του προϋπολογισμού για τα οποία έχει γίνει δεκτή αυτή η διάκριση μεταξύ των πιστώσεων,
- τις ανοιχθείσες πιστώσεις για το προηγούμενο οικονομικό έτος,
- τις πραγματοποιηθείσες δαπάνες κατά το τελευταίο οικονομικό έτος για το οποίο έχουν κλείσει οι λογαριασμοί, οι οποίες καθορίζονται με τον ακόλουθο τρόπο:
 - για τα κονδύλια τα οποία δεν περιλαμβάνουν τη διάκριση μεταξύ πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών:
 - τις πραγματοποιηθείσες πληρωμές του τελευταίου οικονομικού έτους για το οποίο έχουν κλείσει οι λογαριασμοί, επηυξημένες κατά το ποσό των μεταφορών στο επόμενο οικονομικό έτος,
 - για τα κονδύλια τα οποία περιλαμβάνουν τη διάκριση μεταξύ πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών:
 - σε αναλήψεις υποχρεώσεων: τις αναλήψεις υποχρεώσεων που πραγ-

ματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, επί των πιστώσεων του οικονομικού έτους και επί των μεταφερόμενων πιστώσεων του προηγούμενου οικονομικού έτους,

- σε πληρωμές: τις πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους επί των πιστώσεων του οικονομικού έτους και επί των πιστώσεων που μεταφέρθηκαν από το προηγούμενο οικονομικό έτος·

ββ) για τις ενέργειες οι οποίες περιλαμβάνουν πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεις πληρωμών: στις παρατηρήσεις ένα ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα των πληρωμών που αφορούν το εν λόγω οικονομικό έτος και τα μεγενέστερα οικονομικά έτη,

βγ) τις κατάλληλες παρατηρήσεις για κάθε υποδιαίρεση. Οι παρατηρήσεις αυτές περιλαμβάνουν ειδικότερα τα ακόλουθα στοιχεία:

- τη βασική πράξη, όταν υπάρχει, τις κατάλληλες εξηγήσεις για τη φύση και τον προορισμό των πιστώσεων.

3. Όσον αφορά το προσωπικό:

- πίνακα του προσωπικού που ορίζει για κάθε τμήμα του προϋπολογισμού, του μέρους που αφορά τις πιστώσεις προσωπικού και διοικητικής λειτουργίας, τον αριθμό των θέσεων, κατά βαθμό σε κάθε κατηγορία και σε κάθε κλάδο, τον αριθμό των μόνιμων και έκτακτων θέσεων, των οποίων η δημιουργία έχει εγκριθεί στα πλαίσια των πιστώσεων του προϋπολογισμού. Το προσωπικό του οργανισμού εφοδιασμού εμφανίζεται ξεχωριστά, στα πλαίσια του πίνακα του προσωπικού της Επιτροπής,
- πίνακα του προσωπικού που αμοιβεται από τις πιστώσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, κατανομημένο κατά κατηγορίες και βαθμούς, κάνοντας διάκριση των μόνιμων και μη μόνιμων θέσεων, των οποίων έχει εγκριθεί η δημιουργία μέσα στα όρια των πιστώσεων του προϋπολογισμού.

Όσον αφορά το επιστημονικό και τεχνικό προσωπικό, η κατανομή μπορεί να γίνει κατά ομάδες βαθμών, υπό τις προϋποθέσεις που ορίζονται σε κάθε προϋπολογισμό. Ο πίνακας του προσωπικού πρέπει να εμφανίζει αναλυτικά το προσωπικό υψηλής επιστημονικής και τεχνικής εξειδίκευσης, στο οποίο παρέχονται ειδικά πλεονεκτήματα που προβλέπονται από τις ειδικές διατάξεις του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους αυτούς,

- πίνακα προσωπικού όπου καθορίζεται ο αριθμός των θέσεων ανά βαθμό σε κάθε κατηγορία, και ειδικότερα για:

- την υπηρεσία επισήμων εκδόσεων,

- το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την ανάπτυξη της επαγγελματικής επιμόρφωσης,

- το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας.

Στους πίνακες προσωπικού αναγράφεται, δίπλα στον αριθμό των θέσεων που έχουν εγκριθεί στα πλαίσια του οικονομικού έτους, ο αριθμός των θέσεων που είχαν εγκριθεί στα πλαίσια του προηγούμενου οικονομικού έτους.

4. Ο πίνακας του προσωπικού συνιστά υποχρεωτικό όριο για κάθε όργανο· κανένας διορισμός δεν μπορεί να γίνει πέρα του ορίου αυτού.

Σε περίπτωση άσκησης δραστηριότητας κατά ημιαπασχόληση που έχει εγκριθεί από την αρμόδια αρχή για τους διορισμούς, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 55α) του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μια θέση που αντιστοιχεί σε ορισμένο βαθμό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τοποθέτηση δύο υπαλλήλων του ιδίου βαθμού ή χαμηλότερου βαθμού. Η τοποθέτηση αυτή τερματίζεται αυτόματα μετά τη λήξη της δοθείσας έγκρισης.

5. Όσον αφορά τις πράξεις συνάψεως και χορηγήσεως δανείων:

α) στο μέρος που αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες, στο κατάλληλο τμήμα:

- τα κονδύλια του προϋπολογισμού που αντιστοιχούν στις κατηγορίες πράξεων με τη μνεία «προς υπόμνηση» (P.M.), εφόσον δεν έχει προκύψει καμιά πραγματική επιβάρυνση η οποία πρέπει να καλυφθεί από οριστικούς πόρους,

- τις παρατηρήσεις που αναφέρουν τη νομική βάση και, κατά περίπτωση, τον όγκο των προβλεπόμενων πράξεων, καθώς και τη χρηματική εγγύηση με την οποία επιβαρύνονται οι Κοινότητες για την εκτέλεση των πράξεων αυτών·

β) σε έγγραφο συνημμένο στο μέρος που αφορά τις επιχειρησιακές δαπάνες, ενδεικτικά:

- τις τρέχουσες πράξεις σε κεφάλαιο και τη διαχείριση του χρέους,

- τις πράξεις σε κεφάλαιο και τη διαχείριση του χρέους για το σχετικό οικονομικό έτος.»

26. Το άρθρο 17 γίνεται άρθρο 21.

27. Το άρθρο 18 γίνεται άρθρο 22 και η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις σχετικά με αποφάσεις περί «μη λήψεως υπόψη», που προβλέπονται στα άρθρα 40, 50 και 53, η Επιτροπή και κάθε ένα από τα άλλα όργανα μπορούν να παραχωρήσουν τις εξουσίες τους για την εκτέλε-

ση του προϋπολογισμού υπό τις καθοριζόμενες από τους εσωτερικούς κανονισμούς τους προϋποθέσεις και εντός των ορίων που καθορίζουν στην πράξη παραχώρησης των εξουσιών.

Οι κατ' αυτό τον τρόπο εξουσιοδοτούμενοι μπορούν να κινούνται μόνο εντός των ορίων των εξουσιών που τους έχουν παραχωρηθεί ρητά.

Οι παραχωρήσεις εξουσιών πρέπει να κοινοποιούνται σε όλα τα αρμόδια όργανα και υπηρεσίες σύμφωνα με τους εκτελεστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128.»

28. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 23:

« Άρθρο 23

Στην περίπτωση της διαχείρισης των εσόδων και των δαπανών με ολοκληρωμένα συστήματα πληροφορικής, εφαρμόζονται οι διατάξεις των τμημάτων II και III και του τίτλου VI,λαμβανομένων υπόψη των δυνατοτήτων και των αναγκών της διαχείρισης με τη χρησιμοποίηση της πληροφορικής. Για το σκοπό αυτό, ειδικότερα:

- τα δικαιολογητικά έγγραφα μπορούν να παραμείνουν στο διατάκτη για σκοπούς επαλήθευσης,
- οι υπογραφές και οι θεωρήσεις μπορούν να γίνουν με την κατάλληλη διαδικασία πληροφορικής.

Οι προϋποθέσεις της εκτέλεσης του παρόντος άρθρου καθορίζονται από τους εκτελεστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128.»

29. Το άρθρο 19 γίνεται άρθρο 24 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 24

Κάθε όργανο ορίζει ένα δημοσιονομικό ελεγκτή.

Ο εν λόγω ελεγκτής είναι επιφορτισμένος με τον έλεγχο:

- της ανάληψης υποχρέωσης και της εντολής όλων των δαπανών,
- της βεβαίωσης και της είσπραξης όλων των εσόδων.

Ζητείται υποχρεωτικά η γνώμη του δημοσιονομικού ελεγκτού σχετικά με τη θέση σε εφαρμογή των λογιστικών συστημάτων του οργάνου στο οποίο ανήκει. Έχει πρόσβαση στα δεδομένα αυτών των συστημάτων.

Ο έλεγχος που πραγματοποιείται απ' αυτόν γίνεται στους φακέλους που αφορούν τις δαπάνες και τα έσοδα καθώς και, αν υπάρχει ανάγκη, επιτόπου.

Ο δημοσιονομικός ελεγκτής μπορεί να βοηθείται στο έργο του από έναν ή περισσότερους δημοσιονομικούς ελεγκτές, οι οποίοι υπάγονται σ' αυτόν.

Οι ειδικοί κανόνες που εφαρμόζονται σε αυτούς τους υπαλλήλους, οι οποίοι θεσπίζονται στο

πλαίσιο των εκτελεστικών κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 128, καθορίζονται με τρόπο που εξασφαλίζει την ανεξαρτησία της εργασίας τους. Τα μέτρα σχετικά με το διορισμό τους, την προαγωγή τους, τις πειθαρχικές ποινές ή μεταθέσεις και τις διάφορες διαδικασίες διακοπής ή παύσης της εργασίας τους πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο αιτιολογημένων αποφάσεων, οι οποίες διαβιβάζονται προς πληροφόρηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Είναι ανοικτή, για τους ενδιαφερόμενους καθώς και για τα όργανα από τα οποία εξαρτώνται, η διαδικασία προσφυγής στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.»

30. Το άρθρο 20 γίνεται άρθρο 25 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 25

Σε κάθε όργανο, η είσπραξη των εσόδων και η πληρωμή των δαπανών πραγματοποιούνται από ένα υπόλογο.

Ο υπόλογος ορίζεται από το όργανο.

Με την επιφύλαξη του καθεστώτος που προβλέπεται στα άρθρα 4 και 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 περί της χρηματοδότησης της κοινής γεωργικής πολιτικής ⁽¹⁾ και με την επιφύλαξη του άρθρου 54 δεύτερο εδάφιο σχετικά με τις διαδικασίες πληρωμής, του άρθρου 55 σχετικά με τις πάγιες προκαταβολές και του άρθρου 112 σχετικά με τη χρηματοδότηση των εξωτερικών ενισχύσεων του παρόντος κανονισμού, ο υπόλογος είναι ο μόνος εξουσιοδοτημένος για τη διαχείριση των μέσων πληρωμής και αξιών. Είναι υπεύθυνος για τη διαφύλαξή τους.

Ο υπόλογος επιφορτίζεται με την προετοιμασία των δημοσιονομικών καταστάσεων που προβλέπονται στα άρθρα 79, 80 και 82 του παρόντος κανονισμού.

Μπορεί να βοηθείται στα καθήκοντά του από έναν ή περισσότερους υπολόγους που υπάγονται σ' αυτόν και που ορίζονται από τους αυτούς όρους όπως και ο υπόλογος.

Οι ειδικοί κανόνες που εφαρμόζονται για τον υπόλογο και τους υπαγόμενους σ' αυτόν υπολόγους θεσπίζονται στο πλαίσιο των εκτελεστικών κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 128.

(1) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.»

31. Το άρθρο 21 γίνεται άρθρο 26 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 26

1. Οι πιστώσεις ταξινομούνται κατά κεφάλαιο και κατ' άρθρο.

2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο και το Ελεγκτικό Συνέδριο μπο-

ρούν να προβούν, εντός του τμήματός τους του προϋπολογισμού, σε μεταφορές από κεφάλαιο σε κεφάλαιο και από άρθρο σε άρθρο.

Το Δικαστήριο και το Ελεγκτικό Συνέδριο πληροφορούν την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό και την Επιτροπή τρεις εβδομάδες πριν να προβούν σε τέτοιας μορφής μεταφορές.

3. Η Επιτροπή μπορεί να προβεί, στο εσωτερικό των τμημάτων της του προϋπολογισμού:

α) σε μεταφορές από άρθρο σε άρθρο στο εσωτερικό του κάθε κεφαλαίου,

β) σε μεταφορές από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό κάθε τίτλου που αφορά τις δαπάνες προσωπικού και λειτουργίας. Πληροφορεί την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό τρεις εβδομάδες πριν να προβεί σε τέτοιας μορφής μεταφορές,

γ) σε μεταφορές από κεφάλαιο σε κεφάλαιο πιστώσεων πληρωμών,

δ) όσον αφορά τις εγγεγραμμένες πιστώσεις στο κεφάλαιο που περιέχει τις προσωρινές πιστώσεις του προϋπολογισμού, οι μεταφορές προς τα αρχικά προβλεπόμενα κονδύλια του προϋπολογισμού μπορούν να πραγματοποιηθούν από την Επιτροπή εφόσον πληρούνται πλέον ο αναβλητικός όρος που τέθηκε κατά την εγγραφή σ' αυτό το ειδικό κεφάλαιο. Πληροφορεί την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό τρεις εβδομάδες προ της πραγματοποιήσεως αυτών των μεταφορών.

4. Με την επιφύλαξη των μεταφορών που μπορεί η ίδια η Επιτροπή να αποφασίσει σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 3, μπορεί να προτείνει στην αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό μεταφορές από κεφάλαιο σε κεφάλαιο.

5. Η αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό αποφασίζει τις μεταφορές πιστώσεων υπό τους ακόλουθους όρους:

α) όταν πρόκειται για προτάσεις μεταφορών που αφορούν δαπάνες που απορρέουν υποχρεωτικά από τις συνθήκες ή από πράξεις που θεσπίστηκαν δυνάμει αυτών, το Συμβούλιο, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, σε προθεσμία έξι εβδομάδων, εκτός περιπτώσεως επείγουσας μορφής. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο διατυπώνει εγκαίρως τη γνώμη του για να επιτρέψει στο Συμβούλιο να ενημερωθεί σχετικά και να αποφασίσει μέσα στην ενδεικνυόμενη προθεσμία. Αν δεν υπάρξει απόφαση του Συμβουλίου μέσα σ' αυτή την προθεσμία, οι προτάσεις μεταφοράς θεωρούνται εγκριθείσες,

β) όταν πρόκειται για προτάσεις μεταφοράς σχετικά με δαπάνες εκτός εκείνων που απορρέουν υποχρεωτικά από τις συνθήκες ή από πράξεις που θεσπίστηκαν δυνάμει αυτών, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μετά από διαβούλευση με το Συμβούλιο, αποφασίζει σε προθε-

σμία έξι εβδομάδων, εκτός περιπτώσεως επείγουσας μορφής. Το Συμβούλιο διατυπώνει τη γνώμη του εγκαίρως για να επιτρέψει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να ενημερωθεί σχετικά και να αποφασίσει μέσα στην ενδεικνυόμενη προθεσμία. Αν δεν υπάρξει απόφαση μέσα σ' αυτή την προθεσμία, οι προτάσεις μεταφοράς θεωρούνται εγκριθείσες,

γ) οι προτάσεις μεταφοράς που αφορούν τόσο τις δαπάνες που απορρέουν υποχρεωτικά από τις συνθήκες ή από πράξεις που θεσπίστηκαν δυνάμει αυτών όσο και τις άλλες δαπάνες θεωρούνται εγκριθείσες αν ούτε το Συμβούλιο ούτε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν λάβουν αντίθετη απόφαση σε προθεσμία έξι εβδομάδων υπολογιζομένης από την ημερομηνία παραλαβής των προτάσεων από τα δύο όργανα,

δ) αν, στην περίπτωση των προτάσεων μεταφοράς που αναφέρονται στο στοιχείο γ), το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μειώσουν το ποσό μιας πρότασης μεταφοράς κατά διαφορετικό τρόπο, θεωρείται εγκριθέν το χαμηλότερο ποσό που έγινε δεκτό από το ένα ή από τα δύο όργανα. Εάν ένα από τα δύο όργανα αρνηθεί καταρχήν τη μεταφορά, αυτή δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί.

6. Για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, τα τμήματα του προϋπολογισμού της Επιτροπής θεωρούνται ως ένα τμήμα.

7. Μόνο οι πιστώσεις του οικονομικού έτους μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο μεταφορών. Εκτάκτως, οι μεταφερόμενες πιστώσεις μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο μεταφορών μετά από απόφαση της αρμόδιας αρχής για τον προϋπολογισμό, σύμφωνα με την παράγραφο 5.

8. Μπορούν επίσης να πραγματοποιηθούν, μετά από απόφαση της αρμόδιας αρχής για τον προϋπολογισμό, μεταφορές πιστώσεων μεταξύ κονδυλίων που περιλαμβάνουν τη διάκριση μεταξύ πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων και πιστώσεων πληρωμών και κονδυλίων που περιλαμβάνουν μη διαχωριζόμενες πιστώσεις.

9. Κάθε πρόταση μεταφοράς στο εσωτερικό ενός κεφαλαίου και από κεφάλαιο σε κεφάλαιο υποβάλλεται προς θεώρηση από το δημοσιονομικό ελεγκτή που διαπιστώνει τη διαθεσιμότητα των πιστώσεων.

10. Πιστώσεις μέσω μεταφοράς μπορούν να δεχτούν μόνο τα κονδύλια του προϋπολογισμού για τα οποία ο προϋπολογισμός εγκρίνει πίστωση ή φέρει την ένδειξη «προς υπόμνηση» (P.M.).

11. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται μόνο στις πιστώσεις που αντιστοιχούν σε έσοδα που έχουν καταλογιστεί κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 2, εφόσον τα έσοδα αυτά διατηρούν τον καταλογισμό τους.

12. Οι μεταφορές στο εσωτερικό των τίτλων του προϋπολογισμού που αφορούν τις πιστώσεις του

ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων, αποτελούν αντικείμενο ειδικών διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 105.

13. Όσον αφορά το τμήμα που αναφέρεται στις δαπάνες που είναι κοινές σε πολλά όργανα, η Επιτροπή μπορεί, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 125, να προβεί στις μεταφορές από κεφάλαιο σε κεφάλαιο, στα πλαίσια του ιδίου τίτλου, και από άρθρο σε άρθρο. Πληροφορεί σχετικά την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό τρεις εβδομάδες πριν να προβεί στις μεταφορές αυτές.»

32. Το άρθρο 22 γίνεται άρθρο 27:

α) στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο, οι όροι «στο άρθρο 3» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 4»·

β) η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Κατά παρέκκλιση των άρθρων 4 και 5, μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν στο κονδύλιο το οποίο επιβαρύνθηκε με την αρχική δαπάνη:

α) τα έσοδα που προέρχονται από την επιστροφή ποσών αχρεωστήτως καταβληθέντων από πιστώσεις του προϋπολογισμού,

β) το προϊόν προμηθειών, παροχών υπηρεσιών και εργασιών που πραγματοποιήθηκαν υπέρ άλλων οργάνων ή οργανισμών, περιλαμβανομένου του ποσού των αποζημιώσεων για αποστολή που καταβλήθηκαν για λογαριασμό άλλων οργάνων ή οργανισμών και εξοφλήθηκαν από αυτούς,

γ) το ποσό των ασφαλιστικών αποζημιώσεων που έχουν εισπραχθεί,

δ) τα έσοδα που προέρχονται από την πώληση ακινήτου, ή από αποζημιώσεις που εισπράττονται στα πλαίσια μίσθωσης ακινήτων,

ε) τα έσοδα που προέρχονται από την πώληση εκδόσεων και ταινιών,

στ) το ποσό των επιστροφών που πραγματοποιήθηκαν από τα κράτη μέλη δυνάμει του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όσον αφορά τις φορολογικές επιβαρύνσεις που είναι ενσωματωμένες στην τιμή των προϊόντων ή υπηρεσιών που παρασχέθηκαν στις Κοινότητες,

ζ) τα έσοδα που προέρχονται από προμήθειες, παροχές υπηρεσιών και εργασίες οι οποίες πραγματοποιήθηκαν επ' ανταλλάγματι,

η) το προϊόν που προέρχεται από την πώληση οχημάτων, υλικών και εγκαταστάσεων, καθώς και οργάνων, υλικών και υλών για επιστημονικούς και τεχνικούς σκοπούς, τα οποία ρευστοποιούνται επί τη ευκαιρία της ανανέωσης ή της παύσης της χρησιμοποίησής τους.

Οι πράξεις επαναχρησιμοποίησης πρέπει να διενεργούνται πριν το τέλος του οικονομικού

έτους που ακολουθεί εκείνο κατά τη διάρκεια του οποίου εισπράχθηκαν τα έσοδα.

Το λογιστικό σχέδιο προβλέπει λογαριασμούς τάξεως οι οποίοι επιτρέπουν την παρακολούθηση των πράξεων επαναχρησιμοποίησης τόσο σε έσοδα όσο και σε δαπάνες.»

γ) στην παράγραφο 3, οι όροι «άρθρο 3» αντικαθίσταται από τους όρους «άρθρο 4»,

δ) οι παράγραφοι 4 και 5 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 4, μπορούν να συμψηφιστούν οι διαφορές συναλλάγματος που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης του προϋπολογισμού. Το τελικό αποτέλεσμα, θετικό ή αρνητικό περιλαμβάνεται στο υπόλοιπο του οικονομικού έτους.

5. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) και στην παράγραφο 2 στοιχεία β), δ), ε), ζ) και η), η επαναχρησιμοποίηση και η έκπτωση είναι δυνατές μόνο εάν προβλέπονται στις παρατηρήσεις του προϋπολογισμού.

6. Τα έσοδα που προέρχονται από την επιστροφή προκαταβολών που πραγματοποιείται από τους δικαιούχους των κοινοτικών ενισχύσεων, εγγράφονται στους λογαριασμούς τάξεως.

Στην αρχή κάθε οικονομικού έτους, η Επιτροπή εξετάζει τον όγκο των εσόδων αυτών και εκτιμά, σε συνάρτηση με τις ανάγκες, τη σκοπιμότητα ενδεχόμενης επαναχρησιμοποίησης στο κονδύλιο το οποίο επιβαρύνθηκε με την αρχική δαπάνη.

Η Επιτροπή λαμβάνει την απόφαση αυτή πριν από τις 15 Φεβρουαρίου κάθε οικονομικού έτους και στις 15 Μαρτίου πληροφορεί την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό για την απόφαση την οποία έλαβε.

Τα μη επαναχρησιμοποιηθέντα έσοδα εγγράφονται στα διάφορα έσοδα του οικονομικού έτους κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η λογιστική τους καταχώρηση.»

33. Το άρθρο 23 γίνεται άρθρο 28:

α) στην παράγραφο 1, πρώτο εδάφιο η δεύτερη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι προτάσεις αυτές διαβιβάζονται στο δημοσιονομικό ελεγκτή του οργάνου προς θεώρηση και στον υπόλογο προς εγγραφή για υπόμνηση.»

β) Στην παράγραφο 1 τελευταίο εδάφιο τελευταία φράση, οι όροι «ανά τρίμηνο» αντικαθίστανται από τους όρους «μέσα σε προθεσμία ενός μηνός».

34. Το άρθρο 24 γίνεται άρθρο 29:
- α) στην παράγραφο 1 τρίτο εδάφιο, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «Κατά περίπτωση, αρχίζει τη διαδικασία ανάκτησης.»
- β) Στην παράγραφο 2 τρίτο εδάφιο, τελευταία φράση: οι όροι «ανά τρίμηνο» αντικαθίστανται από τους όρους «μέσα σε προθεσμία ενός μηνός».
35. Το άρθρο 25 γίνεται άρθρο 30.
36. Το άρθρο 26 γίνεται άρθρο 31 και οι όροι:
- «άρθρο 4 παράγραφοι 2 και 3 της απόφασης της 21ης Απριλίου 1970» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 2 παράγραφος 7 της απόφασης της 24ης Ιουνίου 1988».
37. Το άρθρο 27 γίνεται άρθρο 32 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- « Άρθρο 32
- Το υπόλοιπο κάθε οικονομικού έτους, υπολογιζόμενο σύμφωνα με το άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77, εγγράφεται, ανάλογα με το εάν πρόκειται για πλεόνασμα ή για έλλειμμα, ως έσοδο ή έξοδο μέσω της διαδικασίας συμπληρωματικού ή διορθωτικού προϋπολογισμού του επόμενου οικονομικού έτους.»
38. Το άρθρο 28 γίνεται άρθρο 33, και
- α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Οι συνεισφορές για τη χρηματοδότηση ορισμένων συμπληρωματικών προγραμμάτων ερευνών, που προβλέπονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της απόφασης της 24ης Ιουνίου 1988, καταβάλλονται κατά τον ακόλουθο τρόπο:
- επτά δωδέκατα του ποσού του αναφερόμενου στον προϋπολογισμό το αργότερο την 31η Ιανουαρίου,
- τα υπόλοιπα πέντε δωδέκατα, το αργότερο την 15η Ιουλίου.
2. Όταν ο προϋπολογισμός δεν έχει εγκριθεί οριστικά πριν από την αρχή του οικονομικού έτους, οι προβλεπόμενες συνεισφορές στην παράγραφο 1 γίνονται με βάση το ποσό που υπάρχει στο σχέδιο του προϋπολογισμού, όπως αναφέρεται στις παραγράφους 3 και 4 του άρθρου 9 του παρόντος κανονισμού, ή, ελλείψει αυτού, στο προσχέδιο του προϋπολογισμού.»
- β) Η παράγραφος 2 γίνεται παράγραφος 3.
- γ) Η παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 4.
39. Το άρθρο 29 γίνεται άρθρο 34 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- « Άρθρο 34
- Τέσσερις φορές το χρόνο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο έκθεση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, λαμβανομένων υπόψη, κατά περίπτωση, των συμπληρωματικών και διορθωτικών προϋπολογισμών, καθώς και για τη δημοσιονομική κατάσταση των Κοινοτήτων τόσο όσον αφορά τα έσοδα όσο και τις δαπάνες. Η σχετική έκθεση περιλαμβάνει επίσης πληροφορίες σχετικά με την εκτέλεση των μεταφερόμενων από τα προηγούμενα οικονομικά έτη πιστώσεων.
- Η έκθεση αυτή διαβιβάζεται ταυτόχρονα στο Ελεγκτικό Συνέδριο.»
40. Το άρθρο 30 γίνεται άρθρο 35 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- « Άρθρο 35
- Οι συνεισφορές που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2 στοιχείο γ) της απόφασης της 24ης Ιουνίου 1988 (περάτωση των συμπληρωματικών προγραμμάτων ερευνών) μετατρέπονται με την συναλλαγματική ισοτιμία του Ecu που ισχύει την προτελευταία εργάσιμη ημέρα του μηνός που προηγείται της εγγραφής.»
41. Το άρθρο 31 γίνεται άρθρο 36.
42. Το άρθρο 32 γίνεται άρθρο 37:
- α) στην παράγραφο 2, οι όροι «άρθρο 96» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 100»,
- β) στην παράγραφο 3, οι όροι «άρθρο 106» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 128».
43. Το άρθρο 33 γίνεται άρθρο 38 και στην τελευταία γραμμή, οι όροι «άρθρο 106» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 128».
44. Το άρθρο 34 γίνεται άρθρο 39:
- α) το πρώτο εδάφιο γίνεται παράγραφος 1,
- β) παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:
- «2. Η θεώρηση δεν μπορεί να είναι υπό όρους.»,
- γ) το δεύτερο εδάφιο γίνεται παράγραφος 3.
45. Το άρθρο 35 γίνεται άρθρο 40, και
- α) στο πρώτο εδάφιο, οι όροι «άρθρο 34» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 39 παράγραφος 1»,
- β) στο δεύτερο εδάφιο, η φράση «στο πρώτο και δεύτερο εδάφιο του άρθρου 48» αντικαθίσταται από τη φράση «στην πρώτη και δεύτερη παράγραφο του άρθρου 22»,

- γ) στο τελευταίο εδάφιο, τελευταία φράση ο όρος «τριμηνία» αντικαθίσταται από τους όρους «μέσα σε προθεσμία ενός μήνα».
46. Το άρθρο 36 γίνεται άρθρο 41.
47. Το άρθρο 37 γίνεται άρθρο 42, και
- α) στην παράγραφο 1, οι όροι «το άρθρο 106» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 128»,
- β) η παράγραφος 2 διαγράφεται,
- γ) η παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 2.
48. Το άρθρο 38 γίνεται άρθρο 43.
49. Το άρθρο 39 γίνεται άρθρο 44.
50. Το άρθρο 40 γίνεται άρθρο 45 και η τρίτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «—το πληρωτέο ποσό, αριθμητικώς και ολογράφως, εκφραζόμενο σε Ecu ή σε εθνικό νόμισμα,».
51. Το άρθρο 41 γίνεται άρθρο 46 και στο πρώτο εδάφιο, οι όροι «άρθρο 106» και «άρθρο 59» αντικαθίστανται αντιστοίχως από τους όρους «άρθρο 128» και «άρθρο 66».
52. Το άρθρο 42 γίνεται άρθρο 47, και
- α) το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Ο διατάκτης μπορεί να χορηγεί προκαταβολές εάν τούτο προβλέπεται ρητά από τον κανονισμό της υπηρεσιακής κατάστασης ή τη νομοθεσία σχετικά με τις επιχειρησιακές πολιτικές»,
- β) στο τρίτο εδάφιο, οι όροι «άρθρο 106» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 128»,
- γ) στο τέταρτο εδάφιο, οι όροι «άρθρο 49» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 55».
53. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 48:
- «*Άρθρο 48*
- Κάθε ποσό, καταβαλλόμενο στους δικαιούχους κοινοτικών ενισχύσεων:
- είτε σαν προκαταβολή,
- είτε στο πλαίσιο της κανονικής διαδικασίας ρευστοποίησης,
- που δημιουργεί καταβολή υπέρ του γενικού προϋπολογισμού, παράγει τόκους σύμφωνα με τους εκτελεστικούς κανόνες εκτέλεσης που προβλέπονται στο άρθρο 128.»

54. Το άρθρο 43 γίνεται άρθρο 49.
55. Το άρθρο 44 γίνεται άρθρο 50 και οι όροι «άρθρο 35» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 40».
56. Το άρθρο 45 γίνεται άρθρο 51.
57. Το άρθρο 46 γίνεται άρθρο 52.
58. Το άρθρο 47 γίνεται άρθρο 53.
59. Το άρθρο 48 γίνεται άρθρο 54 και στο δεύτερο εδάφιο, οι όροι «στο άρθρο 106» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 128».
60. Το άρθρο 49 γίνεται άρθρο 55, και
- α) στο πρώτο εδάφιο οι όροι «στο άρθρο 106» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 128»,
- β) παρεμβάλλεται το ακόλουθο δεύτερο εδάφιο:
- «Μόνο ο υπόλογος του οργάνου μπορεί να τροφοδοτήσει τις πάγιες προκαταβολές εκτός ιδιαιτέρων περιστάσεων που προβλέπονται από τις διαδικασίες εκτέλεσης του παρόντος κανονισμού,».
- γ) το δεύτερο εδάφιο γίνεται τρίτο εδάφιο.
61. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο Τμήμα:

«ΤΜΗΜΑ IV

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΘΕΣΕΩΝ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ»

62. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 56:
- «*Άρθρο 56*
- Στα πλαίσια κάθε οργάνου καταρτίζεται:
- α) πίνακας των θέσεων απασχόλησης,
- β) οργανόγραμμα με σχέδιο οργάνωσης των υπηρεσιών.»
63. Στον τίτλο IV, το πρώτο τμήμα αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΡΩΤΟ ΤΜΗΜΑ

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΠΡΟΜΗΘΕΙΩΝ, ΕΡΓΩΝ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ, ΑΓΟΡΩΝ ΚΑΙ ΜΙΣΘΩΣΕΩΝ»

64. Το άρθρο 50 γίνεται άρθρο 57 και η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Οι συμβάσεις που αφορούν αγορές και ενοικιάσεις ακινήτων, προμηθειών, κινητών αγαθών και υλικού, οι παροχές υπηρεσιών ή η εκτέλεση έργων, πρέπει να λαμβάνουν τη μορφή γραπτών συμβάσεων. Εκτός σε ό,τι αφορά τις συμβάσεις αγοράς ακινήτου που έχει ήδη αναφερθεί ή τη μίσθωση ακινήτου, οι συμβάσεις αυτές συνάπτονται κατόπιν διαγωνισμού ή σύμφωνα με τη διαδικασία πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

Ωστόσο, είναι δυνατόν να συναφθούν με απευθείας συμφωνίες στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 59.

Οι αγορές μπορούν να πραγματοποιηθούν με απλή απόδειξη ή τιμολόγιο στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 64.»

65. Το άρθρο 51 γίνεται άρθρο 58 και στην παράγραφο 3, οι όροι «στο άρθρο 106» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 128».

66. Το άρθρο 52 γίνεται άρθρο 59, και

α) στο στοιχείο α), η φράση «όταν το ποσό της αγοράς δεν υπερβαίνει τα 6 500 Ecu» αντικαθίσταται από τη φράση «στο όριο που καθορίζεται βάσει των εκτελεστικών κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 128»,

β) στο στοιχείο β), οι όροι «στο άρθρο 51» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 58».

67. Το άρθρο 53 γίνεται άρθρο 60.

68. Το άρθρο 54 γίνεται άρθρο 61 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 61

Δημιουργείται στα πλαίσια κάθε οργάνου συμβουλευτική επιτροπή αγορών και συμβάσεων που είναι αρμόδια να γνωμοδοτεί για τις συμβάσεις πριν ληφθεί η απόφαση του διατάκτη.

Είναι δυνατό να συσταθεί, συναρτήσει των αναγκών, συμβουλευτική επιτροπή αγορών και συμβάσεων που είναι κοινή για τα όργανα.

Οι όροι λειτουργίας των εν λόγω επιτροπών αυτής καθώς και ο προσδιορισμός των ορίων της αρμοδιότητάς τους καθορίζονται βάσει των εκτελεστικών κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 128.»

69. Το άρθρο 55 γίνεται άρθρο 62 και στο πρώτο εδάφιο οι όροι «στο άρθρο 54» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 61».

70. Το άρθρο 56 γίνεται άρθρο 63 και το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πέραν του ορίου που καθορίζεται από τους εκτελεστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128 η παροχή εγγύησης είναι υποχρεωτική. Η παρακράτηση εγγύησης είναι δυνατή μέχρι την τελική παραλαβή.»

71. Το άρθρο 57 γίνεται άρθρο 64 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 64

Εντός των ορίων που καθορίζονται από τους εκτελεστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128, είναι δυνατόν να συναφθεί σύμβαση με απλό τιμολόγιο ή με απόδειξη.»

72. Το άρθρο 58 γίνεται άρθρο 65 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 65

Κατά τη σύναψη των συμβάσεων αγορών που αναφέρονται στον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό, κάθε όργανο, με την επιφύλαξη των διατάξεων που καθορίζονται από τον εν λόγω κανονισμό, οφείλει να συμμορφώνεται προς τις οδηγίες του Συμβουλίου ⁽¹⁾ σε θέματα δημόσιων έργων και προμηθειών, όταν τα ποσά φθάνουν ή υπερβαίνουν τα ανώτατα όρια που προβλέπονται από τις σχετικές οδηγίες.

Οι εκτελεστικοί κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128 περιλαμβάνουν τις συμπληρωματικές διατάξεις που ενδεχομένως είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.»

(1) Κατά τη στιγμή της κατάρτισης του παρόντος κειμένου ισχύουν οι ακόλουθες οδηγίες:

α) δημόσια έργα

Οδηγία 71/305/ΕΟΚ της 27ης Ιουλίου 1971 (ΕΕ αριθ. L 185 της 16. 8. 1971, σ. 5) όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 78/669/ΕΟΚ της 2ας Αυγούστου 1978 (ΕΕ αριθ. L 225 της 16. 8. 1978, σ. 41),

β) προμήθειες

Οδηγία 77/62/ΕΟΚ της 21ης Δεκεμβρίου 1976 (ΕΕ αριθ. L 13 της 15. 1. 1977, σ. 1) όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 80/767/ΕΟΚ της 22ας Ιουλίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 215 της 18. 8. 1980, σ. 1).»

73. Το άρθρο 59 γίνεται άρθρο 66, και

α) στο πρώτο εδάφιο η φράση «τηρούνται κατ' αριθμό» αντικαθίστανται από τη φράση «τηρούνται κατ' αριθμό και κατ' αξία,

β) στο τελευταίο εδάφιο προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«σύμφωνα με τις λεπτομέρειες εκτέλεσης που προβλέπονται στο άρθρο 128».

74. Το άρθρο 60 γίνεται άρθρο 67, και στο πρώτο εδάφιο οι όροι «στο άρθρο 106» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 128».

75. Το άρθρο 61 γίνεται άρθρο 68, και στο πρώτο εδάφιο οι όροι «η εκχώρηση» αντικαθίστανται από τους όρους «η εκχώρηση, επί πληρωμή ή δωρεάν,».

76. Το άρθρο 62 γίνεται άρθρο 69, και στο πρώτο εδάφιο οι όροι «στο άρθρο 59» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 66».

77. Το άρθρο 63 γίνεται άρθρο 70, και στην τελευταία φράση οι όροι «σε ευρωπαϊκές λογιστικές μονάδες» αντικαθίστανται από τους όρους «σε Ecu».

78. Το άρθρο 64 γίνεται άρθρο 71, και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 71

Το λογιστικό σχέδιο διαχωρίζει σαφώς τους λογαριασμούς του προϋπολογισμού από τους λογαριασμούς του ισολογισμού.

Περιλαμβάνει δύο μέρη:

- α) τους λογαριασμούς προϊόντων και δημοσιονομικών επιβαρύνσεων που επιτρέπουν τη λεπτομερή παρακολούθηση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού,

- β) τους λογαριασμούς ισολογισμού που επιτρέπουν τον καθορισμό της περιουσιακής κατάστασης των οργάνων. Οι λογαριασμοί αυτοί εμφανίζουν την προβλεπόμενη επίπτωση των νομικών υποχρεώσεων των Κοινοτήτων.

Οι λεπτομερείς όροι κατάρτισης και λειτουργίας του λογιστικού σχεδίου, τόσο για τις πράξεις σχετικά με τον προϋπολογισμό όσο και για τις πράξεις σχετικά με την περιουσιακή κατάσταση, καθορίζονται από εκτελεστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128.

Η ακολουθούμενη λογιστική μέθοδος πρέπει να επιτρέπει την κατάρτιση ετήσιου ισοζυγίου των περιουσιακών στοιχείων και μια ετήσια κατάσταση κατά κεφάλαιο και κατ' άρθρο των εσόδων και δαπανών του προϋπολογισμού.

Οι καταστάσεις αυτές διαβιβάζονται στο δημοσιονομικό ελεγκτή, στο διατάκτη και στο Ελεγκτικό Συνέδριο.»

79. Το άρθρο 65 γίνεται άρθρο 72, και

- α) στο πρώτο εδάφιο, οι όροι «στα άρθρα 96 και 102» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 100»,

- β) στο δεύτερο εδάφιο, οι όροι «στο άρθρο 42» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 47».

80. Το άρθρο 66 διαγράφεται.

81. Το άρθρο 67 γίνεται άρθρο 73.

82. Το άρθρο 68 γίνεται άρθρο 74 και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Το ίδιο ισχύει στην περίπτωση που αμελήσει ή καθυστερήσει, χωρίς λόγο, την έκδοση ενταλμάτων πληρωμής που μπορούν να επιφέρουν αστική ευθύνη για το όργανο έναντι τρίτων.»

83. Το άρθρο 69 γίνεται άρθρο 75.

84. Το άρθρο 70 γίνεται άρθρο 76, και

- α) στην παράγραφο 1 πρώτο εδάφιο, οι όροι «το άρθρο 46 τρίτο εδάφιο» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 52 τρίτο εδάφιο»,

- β) οι όροι «άρθρο 106» στις παραγράφους 3 και 5, αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 128»,

- γ) στην παράγραφο 3 το τρίτο και τέταρτο εδάφιο, γίνονται παράγραφος 4,

- δ) η παράγραφος 4 γίνεται παράγραφος 5.

85. Το άρθρο 71 γίνεται άρθρο 77.

86. Το άρθρο 72 γίνεται άρθρο 78.

87. Το άρθρο 73 γίνεται άρθρο 79:

- α) η εισαγωγική πρόταση και το σημείο 1 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η Επιτροπή καταρτίζει, για την 1η Μαΐου του επόμενου έτους το αργότερο, ενοποιημένο λογαριασμό διαχείρισης του γενικού προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος που έχει κλείσει. Ο ενοποιημένος λογαριασμός διαχείρισης περιλαμβάνει:

1. πίνακα των εσόδων στον οποίο υπάρχουν:

— οι προβλέψεις των εσόδων του οικονομικού έτους,

— οι τροποποιήσεις των προβλέψεων εσόδων που προκύπτουν από τους συμπληρωματικούς ή διορθωτικούς προϋπολογισμούς, καθώς και τα συμπληρωματικά έσοδα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

— τα δικαιώματα που έχουν βεβαιωθεί κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους,

— τα δικαιώματα που παραμένουν προς είσπραξη από το προηγούμενο οικονομικό έτος,

— τα έσοδα που εισπράχθηκαν κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους και τα έσοδα που μεταφέρθηκαν κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 4,

— τα ποσά που παραμένουν προς είσπραξη στο τέλος του οικονομικού έτους.

Επισυνάπτεται στο εν λόγω πίνακα κατάσταση στην οποία εμφανίζονται τα έσοδα που μεταφέρονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 4, και κατά περίπτωση, κατάσταση που εμφανίζει τα υπόλοιπα καθώς και τα μικτά ποσά των πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο 27 παράγραφος 2»,

- β) στο σημείο 2, τελευταία περίπτωση, οι όροι «άρθρο 6» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 7»,

γ) στο σημείο 3:

- στην τέταρτη περίπτωση, οι όροι «το άρθρο 6» αντικαθίστανται από τους όρους «του άρθρου 7»,
- στην πέμπτη περίπτωση, οι όροι «άρθρο 6» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 7»,
- στο δεύτερο εδάφιο, οι όροι «στο άρθρο 22 παράγραφος 2» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 27 παράγραφος 2».

88. Το άρθρο 74 γίνεται άρθρο 80 και αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

« Άρθρο 80

Κάθε όργανο ανακοινώνει στην Επιτροπή, το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου, τα αναγκαία στοιχεία για την κατάρτιση του λογαριασμού διαχείρισης και του δημοσιονομικού ισολογισμού, αφού υποβάλλονται στο δημοσιονομικό ελεγκτή του, καθώς και συνεισφορά στην ανάλυση της δημοσιονομικής διαχείρισης του άρθρου 81.»

89. Το άρθρο 75 γίνεται άρθρο 81 και η φράση «των πράξεων εσόδων και εξόδων» αντικαθίσταται από τη φράση «των πράξεων εσόδων και δαπανών».

90. Το άρθρο 76 γίνεται άρθρο 82 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 82

1. Η Επιτροπή καταρτίζει, την 1η Μαΐου του επόμενου έτους το αργότερο, τον ενοποιημένο δημοσιονομικό ισολογισμό που περιλαμβάνει την κατάσταση ενεργητικού και παθητικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 31 Δεκεμβρίου του διαρρέυσαντος οικονομικού έτους. Στην κατάσταση αυτή επισυνάπτεται ισοζύγιο των κινήσεων των λογαριασμών και των υπολοίπων, που καταρτίζεται την ίδια ημερομηνία.

2. Τα έγγραφα αυτά υποβάλλονται στο δημοσιονομικό ελεγκτή.»

91. Το άρθρο 77 γίνεται άρθρο 83 και η ημερομηνία «1η Ιουνίου» αντικαθίσταται από την ημερομηνία «1η Μαΐου»:

92. Το άρθρο 78 γίνεται άρθρο 84 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 84

1. Στο πλαίσιο της αποστολής του, το Ελεγκτικό Συνέδριο και τα μέλη του μπορούν να βοηθούνται από τους υπαλλήλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Τα καθήκοντα που αναλαμβάνουν οι υπάλληλοι αυτοί πρέπει να κοινοποιούνται από το Ελεγκτικό Συνέδριο ή από ένα από τα μέλη του, στις αρχές στις οποίες ο εξουσιοδοτούμενος υπάλληλος καλείται να παράσχει τις υπηρεσίες του.

2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή ενημερώνουν το Ελεγκτικό

Συνέδριο, το ταχύτερο δυνατόν, σχετικά με όλες τις αποφάσεις τους και όλες τις πράξεις που έλαβαν χώρα σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 4, το άρθρο 7 παράγραφοι 2, 3 και 6, καθώς και το άρθρο 9, το άρθρο 17 παράγραφος 1 και το άρθρο 26.

3. Τα όργανα διαβιβάζουν στο Ελεγκτικό Συνέδριο τις εσωτερικές κανονιστικές διατάξεις που θεσπίζουν σε δημοσιονομικά θέματα.

4. Ο καθορισμός των διατακτών, των δημοσιονομικών ελεγκτών, των υπολόγων, και των διαχειριστών παγίων προκαταβολών, καθώς και οι παραχωρήσεις αρμοδιοτήτων ή άλλου είδους διορισμοί που γίνονται δυνάμει των άρθρων 22, 24, 25, και 55 κοινοποιούνται στο Ελεγκτικό Συνέδριο.»

93. Το άρθρο 79 γίνεται άρθρο 85: και οι όροι «άρθρο 19 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77 και του άρθρου 80 του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού» αντικαθίστανται από τους όρους «στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77 και του άρθρου 86 του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού».

94. Το άρθρο 80 γίνεται άρθρο 86:

α) (οι τροποποιήσεις δεν αφορούν το ελληνικό κείμενο),

β) στο δεύτερο εδάφιο, οι όροι «άρθρο 82» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 88»,

γ) στο τρίτο εδάφιο, οι όροι στα «άρθρα 18 και 19 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77» αντικαθίστανται από τους όρους «στα άρθρα 17 και 18 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 2891/77».

δ) προστίθεται το ακόλουθο τέταρτο εδάφιο:

«Μετά από αίτηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, κάθε όργανο εξουσιοδοτεί τρίτους να επιτρέψουν στο Ελεγκτικό Συνέδριο να προβεί σε ενδεχόμενους ελέγχους προς εξασφάλιση της αντιστοιχίας των εξωτερικών δεδομένων με τη λογιστική κατάσταση.»

95. Το άρθρο 81 γίνεται άρθρο 87.

96. Το άρθρο 82 γίνεται άρθρο 88, και

α) στο στοιχείο β), δεύτερο εδάφιο, οι όροι «άρθρο 80 πρώτο εδάφιο» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 86 πρώτο εδάφιο»,

β) το τελευταίο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κάθε παροχή κοινοτικών επιδοτήσεων σε δικαιούχους που είναι ξένοι προς τα όργανα τελεί υπό τον όρο της αποδοχής, εγγράφως, από τους δικαιούχους του ελέγχου που διενεργείται από το Ελεγκτικό Συνέδριο για τη χρησιμοποίηση του ποσού των παρεχόμενων επιδοτήσεων.»

97. Το άρθρο 83 γίνεται άρθρο 89 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 89

Η ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου που προβλέπεται στο άρθρο 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ, στο άρθρο 206α) της συνθήκης ΕΟΚ και στο άρθρο 180α) της συνθήκης Ευρατόμ, διέπεται από τις ακόλουθες διατάξεις:

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο γνωστοποιεί στην Επιτροπή και στα ενδιαφερόμενα όργανα, το αργότερο στις 15 Ιουλίου, τις παρατηρήσεις που θεωρεί σκόπιμο ότι πρέπει να αναφέρονται στην ετήσια έκθεση. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να παραμείνουν εμπιστευτικές. Όλα τα όργανα απευθύνουν τις απαντήσεις τους στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου. Τα όργανα, πλην της Επιτροπής, απευθύνουν ταυτόχρονα τις απαντήσεις τους σ' αυτή.

2. Η ετήσια έκθεση περιλαμβάνει εκτίμηση της σωστής δημοσιονομικής διαχείρισης.

3. Η ετήσια έκθεση περιλαμβάνει τόσα τμήματα όσα είναι και τα όργανα. Κάθε τμήμα περιλαμβάνει όλες τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με ένα και το αυτό όργανο και τις απαντήσεις κάθε οργάνου, οι οποίες δημοσιεύονται αμέσως μετά τις παρατηρήσεις που αφορούν το όργανο αυτό.

4. Το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβιβάζει στις υπεύθυνες αρχές για την απαλλαγή και στα άλλα όργανα, το αργότερο στις 30 Νοεμβρίου, την ετήσια έκθεσή του συνοδευόμενη από τις παρατηρήσεις και εξασφαλίζει τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

98. Το άρθρο 84 διαγράφεται.

99. Το άρθρο 85 γίνεται άρθρο 90 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 90

1. Πριν από τις 30 Απριλίου του επόμενου έτους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με σύσταση του Συμβουλίου που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, απαλλάσσει την Επιτροπή ως προς την εκτέλεση του προϋπολογισμού. Εάν δεν είναι δυνατή η τήρηση της ημερομηνίας αυτής, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή το Συμβούλιο ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τους λόγους για τους οποίους η απόφαση αυτή πρέπει να αναβληθεί.

2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφασίζει ως προς την απαλλαγή ιδιαίτερα με βάση τους λογαριασμούς του συνόλου των εσόδων και δαπανών της Κοινότητας που έχουν εξετασθεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο.

3. Ο δημοσιονομικός ελεγκτής λαμβάνει υπόψη τις παρατηρήσεις που υπάρχουν στις αποφάσεις απαλλαγής.

4. Τα όργανα λαμβάνουν όλα τα χρήσιμα μέτρα για να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που υπάγονται στις αποφάσεις περί απαλλαγής.

5. Μετά από αίτηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου συντάσσεται έκθεση για τα μέτρα που έχουν ληφθεί στη συνέχεια αυτών των παρατηρήσεων και ιδίως επί των οδηγιών που απευθύνθηκαν στους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρεμβαίνουν στην εκτέλεση του προϋπολογισμού. Οι εκθέσεις αυτές διαβιβάζονται επίσης στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

6. Σε περίπτωση που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφασίζει την αναβολή της απαλλαγής, η Επιτροπή οφείλει, το ταχύτερο δυνατό, να φροντίσει για την εξάλειψη όλων των ενδεχόμενων εμποδίων, σχετικά με την απόφαση περί απαλλαγής.

7. Τα αιτιολογικά έγγραφα σχετικά με τη λογιστική και την κατάρτιση των λογαριασμών διαχείρισης του δημοσιονομικού ισολογισμού φυλάσσονται κατά τη διάρκεια περιόδου πέντε ετών, από την ημερομηνία της απόφασης περί απαλλαγής ως προς την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

Ωστόσο, τα δικαιολογητικά στοιχεία σχετικά με πράξεις που δεν έχουν κλείσει οριστικά διατηρούνται μετά την περίοδο αυτή και μέχρι το τέλος του έτους που ακολουθεί εκείνο του κλεισίματος των προαναφερόμενων πράξεων.»

100. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 91:

« Άρθρο 91

1. Εκτός της ετήσιας έκθεσης, το Ελεγκτικό Συνέδριο μπορεί οποτεδήποτε να υποβάλει τις παρατηρήσεις του, με μορφή ειδικών εκθέσεων, σχετικά με ειδικά ζητήματα που προκύπτουν και να γνωμοδοτήσει κατόπιν αιτήσεως ενός από τα όργανα των Κοινοτήτων.

2. Οι ειδικές εκθέσεις ανακοινώνονται στο ενδιαφερόμενο όργανο.

Το ενδιαφερόμενο όργανο διαθέτει προθεσμία διόμιση μηνών για να ανακοινώσει στο Ελεγκτικό Συνέδριο τις παρατηρήσεις σχετικά με τις εν λόγω ειδικές εκθέσεις.

Εάν το Ελεγκτικό Συνέδριο αποφασίσει να δημοσιεύσει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ορισμένες από τις εν λόγω εκθέσεις, πρέπει αυτές να συνοδεύονται από τις απαντήσεις του ή των ενδιαφερόμενων οργάνων.

3. Οι γνωμοδοτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 οι οποίες δεν αφορούν προτάσεις ή σχέδια στο πλαίσιο της νομοθετικής συμβουλευτικής διαδικασίας, μπορούν να δημοσιευθούν από το Ελεγκτικό Συνέδριο, μόνο εάν το όργανο που ζήτησε τη γνώμη και το ενδιαφερόμενο όργανο δώσουν τη σύμφωνη γνώμη τους γι' αυτή τη δημοσίευση. Στην περίπτωση αυτή, οι γνωμοδοτήσεις συνοδεύονται από απαντήσεις του ή των ενδιαφερόμενων οργάνων.»

101. Ο τίτλος VII αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΙΤΛΟΣ VII

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ
ΣΤΙΣ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ
ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ (ΕΤΑ)»**

102. Τα άρθρα 86 έως 94 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 92

Οι διατάξεις των τίτλων I έως VI και XII εφαρμόζονται στις πιστώσεις έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης που εγγράφονται στο ειδικό τμήμα που αναφέρεται στο άρθρο 93 εκτός εάν υπάρχει παρέκκλιση ή στο μέτρο που δεν είναι αντίθετες με τις ειδικές διατάξεις του παρόντος τίτλου.

« Άρθρο 93

1. Οι πιστώσεις σχετικά με τις δραστηριότητες που αναφέρονται στον παρόντα τίτλο εγγράφονται σε ιδιαίτερο τμήμα του μέρους εκείνου του προϋπολογισμού που προορίζεται για τις επιχειρησιακές πιστώσεις.

Το τμήμα αυτό περιλαμβάνει τις πιστώσεις για την πραγματοποίηση των στόχων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με την εκτέλεση των ακόλουθων ενεργειών:

- α) άμεσες ενέργειες, που συνίστανται σε προγράμματα έρευνας που διεκπεραιώνονται στους χώρους του Κοινού Κέντρου Ερευνών (ΚΚΕρ) και χρηματοδοτούνται καταρχήν εξ ολοκλήρου από το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων,
- β) έμμεσες ενέργειες, που συνίστανται σε προγράμματα που διακπεραιώνονται στο πλαίσιο συμβάσεων που συνάπτονται με τρίτους και χρηματοδοτούνται καταρχήν εν μέρει από το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων (ενέργειες με κοινή ανάληψη των εξόδων),
- γ) από κοινού ενέργειες, που συνίστανται σε προσπάθειες που αναλαμβάνονται από την Κοινότητα για το συντονισμό των μεμονωμένων ενεργειών έρευνας που αναλαμβάνονται από τα κράτη μέλη και για τις οποίες μόνο οι δαπάνες που έχουν διοικητικό χαρακτήρα χρηματοδοτούνται από το γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων,
- δ) ενδεχόμενες χρηματοδοτικές συμμετοχές της Κοινότητας σε συμπληρωματικά προγράμματα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 130Κ της συνθήκης ΕΟΚ, ή προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης που αναλαμβάνονται από περισσότερα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της συμμετοχής στις διαρθρώσεις που δημιουργούνται για την εκτέλεση των προγραμμάτων αυτών, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 130Λμ) της συνθήκης ΕΟΚ ή των

ενεργειών συνεργασίας με τρίτες χώρες ή διεθνών οργανισμών όπως προβλέπεται στο άρθρο 130Μ της συνθήκης ΕΟΚ,

- ε) άλλες ενέργειες που αναλαμβάνονται από το ΚΚΕρ, όπως έρευνα ανίχνευσης θεμάτων, εργασίες επιστημονικής και τεχνικής στήριξης στην Επιτροπή, ενέργειες για λογαριασμό τρίτων.

2. Η εγγραφή των πιστώσεων στο τμήμα αυτό διαχωρίζει σαφώς τις πιστώσεις που χορηγούνται για την υλοποίηση των ενεργειών που προβλέπονται στο «πρόγραμμα-πλαίσιο των δραστηριοτήτων ΕΤΑ».

Άρθρο 94

1. Η ονοματολογία του ιδιαίτερου τμήματος που αναφέρεται στο άρθρο 93 καθορίζεται συναρτήσει του προορισμού των δαπανών όπως προκύπτει από την πραγματοποίηση των στόχων έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης ή άλλων δραστηριοτήτων που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο.

Στα απαραίτητα για κάθε υποδιαίρεση σχόλια εμφανίζονται εξάλλου:

- ο αριθμός των μελών του προσωπικού που χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια του τρέχοντος οικονομικού έτους,
- οι ενδείξεις σχετικά με συμπληρωματικά προγράμματα, προγράμματα που αναλαμβάνονται από περισσότερα κράτη μέλη, η συνεργασία με τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς με καθορισμό της ενδεχόμενης χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας.

2. Ωστόσο, όσο αφορά το ΚΚΕρ οι πιστώσεις προσωπικού εγγράφονται ξεχωριστά σε ένα και μοναδικό κεφάλαιο.

Άρθρο 95

Στο ιδιαίτερο τμήμα που αναφέρεται στο άρθρο 93, επισυνάπτονται:

- πίνακας αντιστοιχίας που περιλαμβάνει την κατανομή των πιστώσεων που έχουν ανοιχθεί στο τμήμα αυτό, τόσο σύμφωνα με τον προορισμό τους όσο σύμφωνα με τη φύση των δαπανών, σύμφωνα με τους εκτελεστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128.

Για τις ανάγκες διαχείρισης, η Επιτροπή είναι δυνατόν να δημιουργήσει λογαριασμούς χρησιμοποίησης που να αντιστοιχούν στα μέσα υλοποίησης,

- ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα των αναλήψεων υποχρεώσεων και των πληρωμών που δείχνει το ρυθμό που προβλέπεται για τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων αναλήψεως υποχρεώσεων και των πιστώσεων πληρωμών.

Το χρονοδιάγραμμα υπόκειται σε ετήσια αναθεώρηση.

Άρθρο 96

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 26, η Επιτροπή είναι δυνατόν να προβεί, στο εσωτερικό του ιδιαίτερου τμήματος που αναφέρεται στο άρθρο 93, σε μεταφορές από κεφάλαιο σε κεφάλαιο, μέσα στο όριο του 15 % για τις πιστώσεις αναλήψεως υποχρεώσεων που αφορούν τις ενέργειες που αναφέρονται στο άρθρο 93 παράγραφος 1 στοιχείο α) και ε) και στο μέτρο που αυτές απορρέουν από το πρόγραμμα-πλαίσιο.

Οι μεταφορές αυτές δεν μπορούν να έχουν σαν αποτέλεσμα να αυξηθούν οι πιστώσεις σχετικά με την «έρευνα ανίχνευσης θεμάτων» κατά περισσότερο από 5 % της αρχικής χορήγησης που έχει εγγραφεί για το σύνολο των πιστώσεων που διατίθενται για το ΚΚΕρ για το πρόγραμμα-πλαίσιο.

Οι πιστώσεις προσωπικού του ΚΚΕρ δεν επηρεάζονται από την ειδική αυτή διάταξη.

Άρθρο 97

1. Η Επιτροπή είναι δυνατόν να παράσχει υπηρεσίες σε τρίτους, σύμφωνα με τις παρατηρήσεις των σχετικών κεφαλαίων και άρθρων του προϋπολογισμού.

Κατά παρέκκλιση του άρθρου 5, τα σχετικά έσοδα είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο ανοίγματος συμπληρωματικών πιστώσεων:

- σε αναλήψεις υποχρεώσεων, μέχρι του ποσού των επιστροφών που προβλέπονται στις συμβάσεις που συνάπτονται με τρίτους αιτούντες,
- σε πληρωμές, μέχρι του ποσού των δικαιωμάτων επιστροφών που βεβαιώνονται.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 2, οι συμπληρωματικές πιστώσεις διατηρούνται μέχρι την ακύρωσή του μέσω του λογαριασμού διαχείρισης.

3. Όταν οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στις παρατηρήσεις του προϋπολογισμού προβλέπουν διαδικασία επιστροφής προς όφελος του γενικού προϋπολογισμού για ορισμένες κατηγορίες δαπανών, οι επιστροφές αυτές καταλογίζονται στην κατάσταση εσόδων, σύμφωνα με τους εκτελεστικούς κανόνες, στα συγκεκριμένα κονδύλια που ανοίγονται για το σκοπό αυτό.

Άρθρο 98

Όσον αφορά την ανάθεση συμβάσεων, για τον τομέα του παρόντος τίτλου, είναι δυνατόν να καθορισθούν από τους εκτελεστικούς κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 128, ιδιαίτερες διατάξεις σχετικά:

- με τα ανώτατα όρια που καθορίζουν τους όρους σύναψης των συμβάσεων,
- τη λειτουργία και τον καθορισμό των αρμοδιοτήτων της συμβουλευτικής επιτροπής αγορών και συμβάσεων.»

103. Το άρθρο 95 γίνεται άρθρο 99 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 99

Ο παρών τίτλος εφαρμόζεται για τις δαπάνες που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 729/70, οι οποίες πραγματοποιούνται μέσω των υπηρεσιών ή οργανισμών που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού και σύμφωνα με τις διατάξεις που λαμβάνονται κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 3 του ίδιου κανονισμού.

Οι ειδικές πράξεις που η Επιτροπή διαχειρίζεται άμεσα εκτελούνται σύμφωνα με τους κανόνες που καθορίζονται στον τίτλο ΙΙΙ του παρόντος κανονισμού.»

104. Το άρθρο 96 γίνεται άρθρο 100, και

α) το πρώτο και δεύτερο εδάφιο γίνονται παράγραφος 1,

β) προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 2:

«2. Η Επιτροπή υποβάλλει μηνιαία έκθεση στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Στην έκθεση αυτή δίνονται στοιχεία σχετικά με την εξέλιξη των πραγματικών δαπανών, πληροφορίες που κρίνει κατάλληλες στο πλαίσιο του συστήματος έγκυρης προειδοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 6 της απόφασης 88/377/ΕΟΚ.»

105. Το άρθρο 97 γίνεται άρθρο 101 και στην παράγραφο 2 οι όροι «άρθρο 96» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 100».

106. Το άρθρο 98 γίνεται άρθρο 102.

107. Το άρθρο 99 γίνεται άρθρο 103 και στην παράγραφο 3, οι όροι «άρθρα 97 και 98» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρα 101 και 102».

108. Το άρθρο 100 γίνεται άρθρο 104 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

Άρθρο 104

Οι συνολικές προσωρινές αναλήψεις υποχρεώσεων, που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο ενός οικονομικού έτους σύμφωνα με το άρθρο 100 και οι οποίες δεν συνεπάγονται πριν από την 1η Φεβρουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους λεπτομερείς αναλήψεις υποχρεώσεων σύμφωνα με την ονοματολογία του προϋπολογισμού, σύμφωνα με το άρθρο 101, αποτελούν αντικείμενο αποδέσμευσης στο πλαίσιο του αρχικού οικονομικού έτους.»

109. Το άρθρο 101 γίνεται άρθρο 105 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 105

1. Στο εσωτερικό κάθε κεφαλαίου, οι μεταφορές από άρθρο σε άρθρο πραγματοποιούνται με απόφαση της Επιτροπής, που λαμβάνεται το

αργότερο στις 31 Ιανουαρίου, βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70.

Η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό σχετικά με τις μεταφορές αυτές.

2. Η Επιτροπή μπορεί να προτείνει στην αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό το αργότερο ένα μήνα πριν από τις 31 Ιανουαρίου του επόμενου οικονομικού έτους, μεταφορές πιστώσεων από κεφάλαιο σε κεφάλαιο. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία μέσα σε προθεσμία τριών εβδομάδων, μετά από γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 26. Εάν δεν έχει αποφασίσει μέσα στην προθεσμία αυτή, οι μεταφορές πιστώσεων θεωρείται ότι έχουν εγκριθεί.

3. Οι μεταφορές σχετικά με το νομισματικό αποθεματικό, που αναφέρονται στο άρθρο 19 παράγραφος 6, αποφασίζονται από την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό βάσει του άρθρου 26 παράγραφος 5 στοιχείο α).

4. Η Επιτροπή αποφασίζει τις μεταφορές μεταξύ των κονδυλίων του ΕΓΤΠΕ — Τμήμα Εγγυήσεων, επί των οποίων καταλογίζονται οι επιστροφές σχετικά με τις χορηγήσεις της επισιτιστικής βοήθειας και το κεφάλαιο της επισιτιστικής βοήθειας στο μέτρο που απαιτούνται λόγω των διακυμάνσεων των αναγκών σε σχέση με τις πιστώσεις που έχουν εγκριθεί για τα τμήματα των δαπανών που καταλογίζονται στα αντίστοιχα κονδύλια.

Η Επιτροπή ενημερώνει την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό πριν προβεί στις μεταφορές αυτές.»

110. Ο Τίτλος IX και το άρθρο 102 διαγράφονται.

111. Παρεμβάλλεται ο ακόλουθος Τίτλος IX:

«ΤΙΤΛΟΣ IX

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

ΠΡΩΤΟ ΤΜΗΜΑ ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 106

1. Οι διατάξεις των τίτλων I έως VI και XII εφαρμόζονται στις εξωτερικές ενισχύσεις που χρηματοδοτούνται από τον προϋπολογισμό των Κοινοτήτων εκτός παρεκκλίσεων ή εφόσον εναρμονίζονται με τις ειδικές διατάξεις του παρόντος τίτλου.

2. Οι πιστώσεις που διατίθενται από την Κοινότητα για την πολιτική της συνεργασίας χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο είτε συμφωνιών συνεργασίας που περιλαμβάνουν χρηματοδοτικό πρωτόκολλο, οι οποίες στο εξής καλούνται «προτιμηςιακές συμφωνίες», είτε ενισχύσεων που χορηγούνται αυτόματα.

3. Οι πιστώσεις μπορούν να προορίζονται για να καλύπτουν μη επιστρεπτές ενισχύσεις, ειδικά χορηγούμενα δάνεια, επιχειρηματικά κεφάλαια και επιδοτήσεις επιτοκίων, και εκτελούνται από την Επιτροπή, η οποία μπορεί εν μέρει να εμπιστευθεί τη διαχείριση είτε στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, στο πλαίσιο εντολής στο όνομα της Κοινότητας είτε, υπό τη δική της ευθύνη σε άλλους οργανισμούς.

Η διάταξη αυτή δεν θίγει το δικαίωμα ελέγχου του Ελεγκτικού Συνεδρίου δυνάμει του άρθρου 206α) της συνθήκης ΕΟΚ.

4. Για τη θέση σε εφαρμογή των πιστώσεων που εκτελούνται από την Επιτροπή, εφαρμόζονται οι διατάξεις που καθορίζονται κατωτέρω.

5. Το ποσό των ειδικών χορηγούμενων δανείων και των παρεχόμενων επιχειρηματικών κεφαλαίων εμφανίζεται στον ισολογισμό που προβλέπεται στο άρθρο 82.

Άρθρο 107

1. Κάθε σχέδιο ή ενέργεια συνεργασίας που αποφασίζεται από την Επιτροπή μπορεί να οδηγήσει:

— είτε στη σύναψη σύμβασης χρηματοδότησης μεταξύ της Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και της κυβέρνησης της δικαιούχου χώρας ή των αρχών των δικαιούχων οργανισμών ή ιδρυμάτων, που στο εξής καλούνται «Δικαιούχος»,

— είτε σε σύμβαση με διεθνείς οργανισμούς, νομικά ή φυσικά πρόσωπα, που είναι επιφορτισμένα με την υλοποίησή του.

2. Η σύμβαση χρηματοδότησης καθορίζει το ποσό της ανάληψης υποχρέωσης από μέρους της Κοινότητας για τη χρηματοδότηση της σχετικής ενέργειας. Καμία δαπάνη η οποία υπερβαίνει το ποσό αυτό δεν μπορεί να επιβαρύνει τον προϋπολογισμό αν δεν έχει αποτελέσει αντικείμενο συμπληρωματικής ανάληψης υποχρέωσης.

3. Κάθε επενδυτικό σχέδιο που χρηματοδοτείται με ειδικό χορηγούμενο δάνειο συνεπάγεται, εξάλλου την κατάρτιση σύμβασης χορήγησης δανείου μεταξύ της Επιτροπής, η οποία ενεργεί εξ ονόματος της Κοινότητας, και του δανειζόμενου.

ΤΜΗΜΑ II

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Άρθρο 108

Στα πλαίσια των σχεδίων ή των ενεργειών που καλύπτονται από σύμβαση χρηματοδότησης, η θέση σε εφαρμογή πραγματοποιείται από το δικαιούχο σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, η οποία παραμένει υπεύθυνη για την εκτέλεση των πιστώσεων.

Άρθρο 109

1. Το έργο της Επιτροπής μπορεί να ορίζεται στις προτιμησιακές συμφωνίες ή στις συμβάσεις όπως η σχετική με τον «κύριο διατάκτη».

2. Η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με το δικαιούχο, φροντίζει για την εξασφάλιση της ισότητας των όρων κατά τη συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών, την εξάλειψη των διακρίσεων και την επιλογή της οικονομικά συμφερότερης προσφοράς. Στο πλαίσιο αυτό, εγκρίνει το φάκελο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών πριν από την έναρξη της διαδικασίας, λαμβάνει το αποτέλεσμα της ανάλυσης των προσφορών και εγκρίνει την πρόταση κατακύρωσης της σύμβασης.

Άρθρο 110

1. Στα πλαίσια των προτιμησιακών συμφωνιών, ο δικαιούχος μπορεί να ορίσει ένα «εθνικό διατάκτη», που αντιπροσωπεύει τις εθνικές αρχές για όλες τις πράξεις που αφορούν τα σχέδια που χρηματοδοτεί η Επιτροπή και που αποτελούν αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του δικαιούχου κράτους και της Κοινότητας.

2. Ο δικαιούχος υποβάλλει, προς συμφωνία στην Επιτροπή τους φακέλους των προσκλήσεων υποβολής προσφορών πριν από την έναρξη της διαδικασίας. Με βάση τις κατ' αυτό τον τρόπο εγκρινόμενες αποφάσεις και σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, ο δικαιούχος αρχίζει τη διαδικασία προσκλήσεως υποβολής προσφορών, λαμβάνει τις προσφορές προεδρεύει στη διαδικασία ανάλυσής τους και εγκρίνει τα αποτελέσματα της όλης διαδικασίας υποβολής προσφορών.

3. Διαβιβάζει, για σύμφωνη γνώμη, στην Επιτροπή, τα αποτελέσματα της ανάλυσης των προσφορών και πρόταση κατακύρωσης της σύμβασης. Υπογράφει τις συμβάσεις, τις τροποποιήσεις και τον προϋπολογισμό των δαπανών και προβαίνει σε σχετική κοινοποίηση προς την Επιτροπή. Η Επιτροπή προβαίνει, κατά περίπτωση, για τις συμβάσεις, τις τροποποιήσεις και τους προϋπολογισμούς, σε επιμέρους αναλήψεις υποχρεώσεων σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στα άρθρα 37 έως 40. Οι επιμέρους αυτές αναλήψεις υποχρεώσεων ισχύουν επί των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί στο πλαίσιο των συμβάσεων χρηματοδότησης που προβλέπονται στο άρθρο 107 παράγραφος 2.

4. Στο πλαίσιο των αναλήψεων πιστώσεων που έχουν πραγματοποιηθεί από την Επιτροπή, ο δικαιούχος προβαίνει, κατά περίπτωση, στη ρευστοποίηση και στην εντολή των δαπανών που αποτελούν αντικείμενο σύμβασης μεταξύ του κράτους αυτού και της Κοινότητας. Η χρηματοδοτική του ευθύνη παραμένει ανειλημμένη έναντι της Επιτροπής, μέχρι την τακτοποίηση από την τελευταία των πράξεων των οποίων έχει αναλάβει την εκτέλεση.

Άρθρο 111

1. Για τις ανάγκες της θέσης σε εφαρμογή της προτιμησιακής συμφωνίας ή της σύμβασης που

έχει συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας και του δικαιούχου κράτους και για τις πιστώσεις των οποίων είναι διατάκτης, η Επιτροπή μπορεί να αντιπροσωπεύεται στο δικαιούχο κράτος από τον αντιπρόσωπό της τον οποίο έχει εγκρίνει το εν λόγω κράτος.

2. Κατά τη διάρκεια της εκτέλεσης των πράξεων, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής ελέγχει βάσει των δικαιολογητικών εγγράφων και με επιτόπιο έλεγχο τη συμφωνία των πραγματοποιήσεων ή των υπηρεσιών που έχουν παρασχεθεί με την περιγραφή τους όπως εμφανίζεται στις συμβάσεις χρηματοδότησης, στις συμβάσεις αγορών και στους προϋπολογισμούς δαπανών.

Άρθρο 112

1. Για την εκτέλεση των πληρωμών σε νόμισμα άλλο εκτός από το νόμισμα του δικαιούχου κράτους, η πληρωμή για τις παρεχόμενες υπηρεσίες στα πλαίσια των σχεδίων που χρηματοδοτούνται με μη επιστρεπτές ενισχύσεις, πραγματοποιείται άμεσα από την Επιτροπή.

2. Για την εκτέλεση των πληρωμών στο νόμισμα του δικαιούχου κράτους, ανοίγονται στο δικαιούχο κράτος λογαριασμοί εκφρασμένοι σε Ecu στο όνομα της Επιτροπής ή στο όνομα του δικαιούχου, σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα.

Στα πλαίσια των προτιμησιακών συμφωνιών τα καθήκοντα που αναφέρονται στις παραγράφους 5 και 6 μπορούν να ανατεθούν σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα, το οποίο στο εξής καλείται «εξουσιοδοτημένος οργανισμός πληρωμής».

3. Οι λογαριασμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 2 τροφοδοτούνται σε συνάρτηση με τις πραγματικές ταμειακές ανάγκες. Οι μεταφορές πραγματοποιούνται σε Ecu ή σε έκτακτη περίπτωση στο νόμισμα ενός των κρατών μελών και μετατρέπονται στο νόμισμα του δικαιούχου κράτους ανάλογα με την ανάγκη πραγματοποίησης πληρωμών, με την τιμή της ημέρα πληρωμής.

4. Οι καταθέσεις στους λογαριασμούς που αναφέρονται στην παράγραφο 2 γεννούν τόκους αποκλειστικά υπέρ των σχεδίων, εκτός αν υπάρξει διαφορετική συμφωνία, εφόσον τα καθήκοντα του εξουσιοδοτημένου οργανισμού πληρωμής ασκούνται από δημόσιο χρηματοπιστωτικό ίδρυμα.

Η υπηρεσία που παρέχεται από τον εξουσιοδοτημένο οργανισμό πληρωμής δεν αμοιβεται.

5. Εντός του ορίου των διαθέσιμων ποσών, ο εξουσιοδοτημένος οργανισμός πληρωμής, μετά τη θεώρηση του αντιπροσώπου της Επιτροπής, πραγματοποιεί τις εντεταλμένες πληρωμές αφού ελέγξει την ακρίβεια και τη νομιμότητα του περιεχομένου των αιτιολογικών εγγράφων.

6. Ο εξουσιοδοτημένος οργανισμός πληρωμής διαβιβάζει περιοδικά στην Επιτροπή και τουλά-

χιστον μια φορά το τρίμηνο, κατάσταση των δαπανών και των εσόδων που έχουν εκτελεσθεί, συνοδευόμενη από τα σχετικά δικαιολογητικά έγγραφα.

7. Πριν από τον οριστικό καταλογισμό στις πιστώσεις του προϋπολογισμού των πληρωμών και των εσόδων που πραγματοποιήθηκαν στο νόμισμα του δικαιούχου κράτους, πραγματοποιείται η τακτοποίησή τους. Η τακτοποίηση συνίσταται στον έλεγχο από την Επιτροπή της ακρίβειας της εκκαθάρισης και της κανονιστικότητας των εντολών και της πληρωμής καθώς και της είσπραξης των εσόδων, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

ΤΜΗΜΑ III

ΣΥΝΑΨΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ

Άρθρο 113

Κατά παρέκκλιση των διατάξεων του τίτλου IV του παρόντος κανονισμού, η σύναψη και η παραχώρηση των συμβάσεων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα, υπέρ των δικαιούχων των εξωτερικών ενισχύσεων, διέπονται από τις ακόλουθες διατάξεις.

Άρθρο 114

Η διαδικασία που πρέπει να εφαρμόζεται για τη σύναψη των συμβάσεων έργων, προμηθειών ή υπηρεσιών καθώς και για τη σύναψη συμβάσεων τεχνικής συνεργασίας καθορίζεται στη σύμβαση χρηματοδότησης, στο πλαίσιο των αναφερομένων αρχών.

Άρθρο 115

1. Η συμμετοχή στο διαγωνισμό είναι ανοικτή με ίσους όρους σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα τα οποία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των συνθηκών και σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα του δικαιούχου κράτους.

Για το σκοπό αυτό, η συγγραφή των υποχρεώσεων ορίζει ότι οι υποβάλλοντες πρέπει να αναφέρουν το κράτος του οποίου είναι υπήκοοι, παρουσιάζοντας τις συνήθεις σχετικές αποδείξεις σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία.

2. Κατ' εξαίρεση, η συμμετοχή υπηκόων τρίτων χωρών στις συμβάσεις που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα μπορεί να γίνει δεκτή, σύμφωνα με τις ειδικές διατάξεις που προβλέπονται στις βασικές πράξεις που διέπουν τον τομέα της συνεργασίας.

Άρθρο 116

Η Επιτροπή και ο δικαιούχος λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα εφαρμογής για να εξασφαλίσουν την ισότητα των όρων της συμμετοχής στο διαγωνισμό και στις συμβάσεις που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα.

Για το σκοπό αυτό και με την επιφύλαξη των άρθρων 117 και 119 δίνεται ιδιαίτερη προσοχή:

α) στην εξασφάλιση μέσω της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και της

Επίσημης Εφημερίδας του δικαιούχου κράτους, της προηγούμενης δημοσίευσης των προσκλήσεων υποβολής προσφορών σε ικανοποιητικές προθεσμίες,

β) στην κατάργηση κάθε διακριτικής πρακτικής ή τεχνικής ιδιομορφίας που ενδέχεται να αποτελέσει εμπόδιο στη συμμετοχή, με ίσους όρους, κάθε φυσικού ή νομικού προσώπου των κρατών μελών και του δικαιούχου κράτους.

Άρθρο 117

Όταν διαπιστώνεται επείγουσα ανάγκη ή εάν η φύση, η μικρή σπουδαιότητα ή τα ειδικά χαρακτηριστικά ορισμένων εργασιών ή προμηθειών το δικαιολογούν, η Επιτροπή ή ο Δικαιούχος με κατάλληλα αιτιολογημένη σύμφωνη γνώμη της Επιτροπής, μπορούν να επιτρέψουν κατ' εξαίρεση:

- τη σύναψη συμβάσεων κατόπιν ανοικτού διαγωνισμού, που πραγματοποιείται σε γεωγραφικά καθορισμένη περιοχή,
- τη σύναψη συμβάσεων μετά από διαγωνισμό με κλειστή διαδικασία,
- τη σύναψη συμβάσεων με απευθείας ανάθεση,
- την εκτέλεση του έργου με αυτεπιστασία.

Άρθρο 118

Η Επιτροπή και ο Δικαιούχος εξασφαλίζουν, για κάθε πράξη, ότι τηρούνται τα άρθρα 116, 117 και 119 και ότι η επιλεγμένη προσφορά είναι η οικονομικά συμφερότερη, λαμβανομένης υπόψη ιδίως της τιμής των παροχών και του κόστους χρησιμοποίησής τους, της τεχνικής τους αξίας, των τυπικών προσόντων και των εγγυήσεων που υποβλήθηκαν από τους υποψήφιους, καθώς και της φύσης και των όρων εκτέλεσης των εργασιών ή των προμηθειών.

Η Επιτροπή και ο Δικαιούχος φροντίζουν ώστε τα κριτήρια επιλογής να αναφέρονται στο φάκελο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών.

Το αποτέλεσμα των προσκλήσεων υποβολής προσφορών δημοσιεύεται το ταχύτερο δυνατό στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 119

1. Οι συμβάσεις παροχής υπηρεσιών και οι ενέργειες τεχνικής συνεργασίας συνάπτονται μετά την προκήρυξη διαγωνισμού σύμφωνα με κλειστή διαδικασία.

2. Ωστόσο, ορισμένες συμβάσεις μπορούν να συναφθούν με απευθείας ανάθεση, ιδίως στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- ενέργειες μικρής σημασίας ή μικρής διάρκειας,
- ενέργειες που ανατίθενται σε ιδρύματα ή ομίλους μη κερδοσκοπικού σκοπού,

- ενέργειες που παρατείνουν άλλες ενέργειες οι οποίες έχουν ήδη αρχίσει,
- όταν η πρόσκληση για υποβολή προσφορών παραμένει χωρίς αποτέλεσμα.

3. Η επεξεργασία, η διαπραγμάτευση και η σύναψη των συμβάσεων παροχής υπηρεσιών και των ενεργειών τεχνικής συνεργασίας πραγματοποιείται, κατά γενικό κανόνα από την Επιτροπή.

4. Στα πλαίσια των προτιμησιακών συμφωνιών καθώς και στις περιπτώσεις όπου προβλέπεται ρητά από τις συμβάσεις χρηματοδότησης, τα καθήκοντα που προβλέπονται στην παράγραφο 3 ανατίθενται στο δικαιούχο μετά από συμφωνία και με τη συμμετοχή του αντιπροσώπου της Επιτροπής.

Άρθρο 120

Μόνο οι συμβάσεις παροχής υπηρεσιών που έχουν συναφθεί προς το συμφέρον της Επιτροπής διέπονται από τις διατάξεις των άρθρων 57 έως 65.

ΤΜΗΜΑ IV

ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΤΩΝ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΩΝ

Άρθρο 121

1. Κάθε σύμβαση χρηματοδότησης προβλέπει ρητά το δικαίωμα ελέγχου του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

2. Οι επαληθεύσεις που προβλέπονται από το Ελεγκτικό Συνέδριο στο έδαφος των δικαιούχων κρατών ή των κρατών όπου βρίσκονται οι δικαιούχοι πραγματοποιούνται σε συμφωνία με τις αρμόδιες αρχές αυτών των κρατών. Περιορίζονται στις διαδικασίες ελέγχου που εφαρμόζονται στο πλαίσιο των διατάξεων που διέπουν την παρέμβαση της Κοινότητας και όχι στους εκτελεστικούς κανόνες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του εθνικού διατάκτη.»

112. Παρεμβάλλεται ο ακόλουθος τίτλος X:

«ΤΙΤΛΟΣ X

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΕΚΤΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΗ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Άρθρο 122

Οι διατάξεις των τίτλων I έως VI και XII εφαρμόζονται στις δραστηριότητες στον τομέα αυτό, στο βαθμό που δεν είναι ασυμβίβαστες με τις ειδικές διατάξεις του παρόντος τίτλου.

Άρθρο 123

Οι δαπάνες ενός οικονομικού έτους λαμβάνονται υπόψη στα πλαίσια του εν λόγω έτους βάσει των δαπανών, των οποίων η εντολή έχει περιέλθει στο δημοσιονομικό ελεγκτή το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου και που έχουν καταβληθεί πριν τις 15 Ιανουαρίου. Ωστόσο, οι δαπάνες που αντιστοι-

χούν στις πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου στα πλαίσια του καθεστώτος των πάγιων προκαταβολών μπορούν να λαμβάνονται υπόψη στα πλαίσια του προηγούμενου οικονομικού έτους μέχρι τις 15 Φεβρουαρίου του επομένου έτους.

Άρθρο 124

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου 128, θεσπίζει τους εκτελεστικούς κανόνες που αφορούν ιδίως:

- τη σύναψη συμβάσεων,
- την τήρηση βιβλίων διαρκούς απογραφής,
- τους λογαριασμούς,
- τις πάγιες προκαταβολές.»

113. Ο τίτλος X γίνεται τίτλος XI.

114. Το άρθρο 103 γίνεται άρθρο 125:

α) Η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι πιστώσεις της υπηρεσίας, των οποίων το συνολικό ποσό είναι εγγεγραμμένο σε ειδικό κονδύλιο του προϋπολογισμού εντός τους τμήματος που αφορά τις κοινές δαπάνες των οργάνων, εμφανίζονται λεπτομερώς σε παράρτημα του τμήματος αυτού. Οι πιστώσεις του ειδικού αυτού κονδυλίου του προϋπολογισμού μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο μεταφοράς με τις προϋποθέσεις που προσδιορίζονται στο άρθρο 26.

Το παράρτημα αυτό παρουσιάζεται με τη μορφή κατάστασης εσόδων και δαπανών, υποδιαιρουμένης κατά τον ίδιο τρόπο όπως και τα τμήματα του προϋπολογισμού.

Οι εγγεγραμμένες πιστώσεις στο παράρτημα αυτό καλύπτουν το σύνολο των οικονομικών αναγκών της υπηρεσίας κατά την άσκηση των καθηκόντων της προς εξυπηρέτηση των κοινοτικών οργάνων.

3. Κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους οι προβλέψεις μπορεί να τροποποιηθούν, σε περίπτωση ανάγκης, από την επιτροπή διεύθυνσης της Υπηρεσίας, η οποία αποφασίζει τις μεταφορές πιστώσεων στο εσωτερικό του παραρτήματος που κατέστησαν αναγκαίες λόγω αυτών των μεταβολών. Πληροφορεί την αρμόδια αρχή για τον προϋπολογισμό τρεις εβδομάδες πριν να προβεί στις μεταφορές από κεφάλαιο σε κεφάλαιο.»

β) Η παράγραφος 3 γίνεται παράγραφος 4 και το τρίτο εδάφιο διαγράφεται,

γ) η παράγραφος 4 διαγράφεται,

δ) στην παράγραφο 6 δεύτερο εδάφιο οι όροι «το άρθρο 22» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρο 27»,

ε) στην παράγραφο 8, εδάφιο 2 η φράση «οι καταθέσεις αυτές δεν είναι δυνατό να υπερβούν το συνολικό ποσό των πιστώσεων που είναι εγγεγραμμένες για το σκοπό αυτό στον προϋπολογισμό της Επιτροπής» αντικαθίστανται από τη φράση «οι καταθέσεις αυτές δεν είναι δυνατό να υπερβούν το συνολικό ποσό των πιστώσεων που είναι εγγεγραμμένες για το σκοπό αυτό στο τμήμα που αφορά τις δαπάνες που είναι κοινές σε όλα τα Όργανα και το οποίο περιλαμβάνει το σύνολο των πιστώσεων της υπηρεσίας εκδόσεων»,

στ) στην παράγραφο 9, οι όροι «άρθρα 73 και 76» αντικαθίστανται από τους όρους «άρθρα 79 και 82».

115. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 126:

« Άρθρο 126

«Οι δημοσιονομικές κανονιστικές διατάξεις των κοινοτικών οργανισμών που έχουν νομική προσωπικότητα και λαμβάνουν επιδοτήσεις από το γενικό προϋπολογισμό πρέπει να περιλαμβάνουν κατά το μέτρο του δυνατού τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και να παρεκκλίνουν παρά μόνο όταν το απαιτούν οι ειδικές απαιτήσεις της λειτουργίας τους.»

116. Το άρθρο 104 γίνεται άρθρο 127.

117. Το άρθρο 105 καταργείται.

118. Το άρθρο 106 γίνεται άρθρο 128 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 128

Η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με τα άλλα όργανα των οποίων η γνώμη δίδεται σε προθεσμία δύο μηνών, θεσπίζει τους εκτελεστικούς κανόνες του παρόντος κανονισμού. Γνωστοποιεί τους εν λόγω κανόνες σε όλα τα άλλα όργανα.»

119. Το άρθρο 107 γίνεται άρθρο 129 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« Άρθρο 129

«Οι τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού, που προτείνονται από την Επιτροπή, εγκρίνονται από το Συμβούλιο μετά από συνενόηση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.»

120. Το άρθρο 108 διαγράφεται.

121. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 130:

« Άρθρο 130

Μέχρι την έναρξη ισχύος των εκτελεστικών κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 128, τα όρια σχετικά με τα άρθρα 59, 61, 63, 64 και 98 καθορίζονται ως εξής:

— άρθρο 59 πρώτο εδάφιο στοχείο α): το όριο κάτω του οποίου μπορεί να ακολουθηθεί η διαδικασία απευθείας ανάθεσης καθορίζεται σε 15 000 Ecu,

— άρθρο 61: το όριο πέραν του οποίου υφίσταται η αρμοδιότητα της συμβουλευτικής επιτροπής αγορών και συμβάσεων καθορίζεται σε 50 000 Ecu,

— άρθρο 63 τρίτο εδάφιο: το όριο που προσδιορίζει την υποχρεωτική εγγύηση καθορίζεται σε 350 000 Ecu,

— άρθρο 64: τα όρια κάτω των οποίων οι διακανονισμοί μπορούν να γίνουν με την παρουσίαση τιμολογίου ή με απλή απόδειξη καθορίζονται αντίστοιχα σε 750 Ecu και σε 2 000 Ecu για τις δαπάνες που πραγματοποιούνται εκτός των προσωρινών χωρών εργασίας,

— άρθρο 98: το όριο κάτω του οποίου είναι δυνατό να ακολουθηθεί η διαδικασία απευθείας ανάθεσης καθορίζεται σε 75 000 Ecu για τα επιστημονικά και τεχνικά υλικά καθώς και για τις εργασίες,

— το όριο της αρμοδιότητας της συμβουλευτικής επιτροπής αγορών και συμβάσεων καθορίζεται:

— για τις επιστημονικές και τεχνικές συμβάσεις και την απόκτηση ακινήτων, σε 350 000 Ecu,

— για τις συμβάσεις προμηθειών και υλικού, χωρίς επιστημονικό και τεχνικό χαρακτήρα, σε 75 000 Ecu,

— για τις συμβάσεις προμηθειών και υλικού, χωρίς επιστημονικό και τεχνικό χαρακτήρα, για τις οποίες εφαρμόζεται το άρθρο 59 στοιχεία γ), δ) και ε), σε 25 000 Ecu.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ...

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.